

*América*

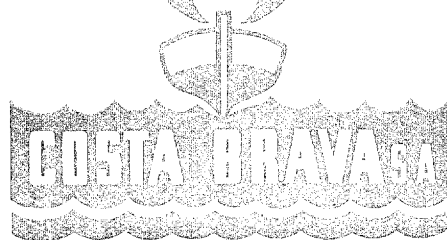
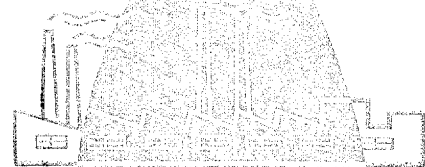


**H**  
**Champaña**  
**de**  
**las**  
**Aristocracias**

CHAMPAGNE  
**Champaña**  
**Mestres**  
SAN JADURN DE NOYA  
(LEZANIA)

**Regio en Presentación y Contenido**

FABRICA DE GAS



Pone al  
servicio de  
su hogar

la Rapidez  
la Comodidad  
la Limpieza  
la Economía  
la Seguridad

La entrada en servicio de las nuevas instalaciones  
de producción permite ya a todos nuestros abonados  
el disfrute de estas incomparables ventajas.

Le ofrecemos el mejor servicio de **GAS**  
y la selección de **COCINAS Y HORNILLOS**  
de las mejores marcas.

**Caja de Ahorros Provincial del Ayuntamiento de Gerona**

**OPERACIONES QUE REALIZA**

**SECCION DE AHORRO**

Libretas a la vista al 2% de interés. Libretas a plazo al 2,5% y al 3% de interés. Cuentas corrientes a la vista al 1% de interés. Cuentas de Contribuyentes para pago de contribuciones.

**SECCION DE MONTEPIOS** Recaudación de cuotas y pago de prestaciones a los beneficiarios

**PRESTAMOS Y CREDITOS** Corporativos - Hipotecarios - Personales - Sobre Valores - Agrícolas.

**CUSTODIA DE VALORES** Servicio gratuito a los imponentes.

**OFICINAS CENTRALES** GERONA Ciudadanos, 10 - Teléfono 1646

**AGENCIAS** Olot, Santa Coloma de Farnés, Palafrugell, Puigcerdá, Figueras, Castelló de Ampurias, Vidreras, La Escala, San Pedro Pescador, Anglés, Ribas de Freser.

**AGENCIA EN SAN FELIU DE GUIXOLS**—Rambia A. Vidal. 35 - Teléfono 135

**BANCO COMERCIAL TRANSATLANTICO**

**SUCURSAL PALAFRUGELL**

Calle General Mola, 20

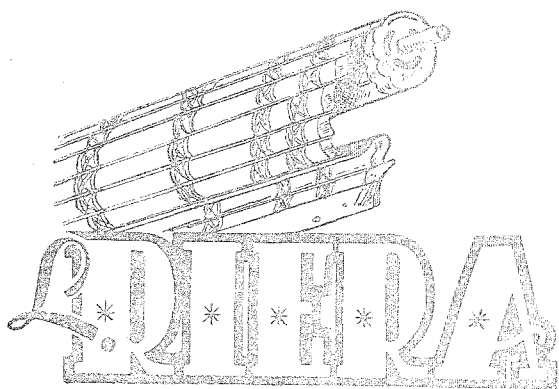
Ejecuta toda clase de operaciones bancarias

Casa Central: BARCELONA - Plaza de Cataluña n.º 19

Otras Sucursales: MADRID - SEVILLA - TARRASA - VALENCIA

Agencias en: Barcelona - Cornellá - Molins de Rey - Olesa de Montserrat - Rubí

(Autorizado por D. G. B. B. e I. n. 3.534)



**CONSTRUCCIONES MECÁNICAS**

Puertas de Acero - Articuladas

Onduladas - Tubulares

Balletas - Normales

José Antonio, 50 Telf. 2833 SALT (Gerona)

CORCHO - FIBRAS MINERALES - KIESELGUHR - MAGNESIA

*Juan Vinyas Ing.<sup>a</sup> Ind. y Cia*

Paseo de San Juan, 34  
BARCELONA

Teléfono: 25.78.49  
Telegramas: VINCO

SIMPLES SUMINISTROS O INSTALACIONES COMPLETAS

# Hotel "Les Noies" Hostal del Mar

**C. A. Greiner e Hijos, S. A.**

FABRICA DE TAPONES  
DISCOS Y OTROS ARTICULOS DE CORCHO

Apartado, 5

SAN FELIU DE GUIXOLS

VIAJES

**"INTERNACIONAL EXPRESO" S. A.**

Cruz, 19 - Teléf. 352

*Forfaits para España y Extranjero*

*Billetes Ferrocarril*

*Excursiones*

*Agente para las Compañías Aéreas Españolas y Extranjeras*

**SAN FELIU DE GUIXOLS**

¡Pida Vd. un

***Diana*** y

saboreará un auténtico zumo natural de

**NARANJA o LIMON!**

Porque ***Diana*** es eso

CONCESIONARIOS: **LA MASCOTA**

CARRETERA DE GERONA, 11

**SAN FELIU DE GUIXOLS**



SOLO ARTICULOS  
ESCOGIDOS Y  
DE CALIDAD  
A PRECIOS  
TOTALMENTE  
AJUSTADOS

INSTALACIONES DE  
ELECTRICIDAD  
LAMPISTERIA  
CALEFACCION

Calle Rutlla, 1 y 3 San Feliu de Guixols Teléfono 161


**Relojería**

OBJETOS PARA REGALOS - NOVEDADES EN BISUTERIA  
COPAS Y TROFEOS DEPORTIVOS

**Joyería**

Calle San Antonio, 28 - Teléfono 356

**SAN FELIU DE GUÍXOLS**



La bebida  
de España

# Citranía

Depositario exclusivo en  
San Feliu y Playa de Aro

**PEDRO RIGAU**

Calle San Antonio M.<sup>a</sup> Claret, 28

Teléfono 331

**SAN FELIU DE GUIXOLS**



# Antonio Prats Nadal

DROGAS Y PRODUCTOS QUIMICOS  
IMPORTADOR  
Encarnación, 60 - Tel. 36 90 97 **BARCELONA**

**Cloro Oxalico Parafina Cascina**

DEPÓSITO Y DELEGACIÓN  
**JOAQUÍN SOLER NADAL**  
Paz, 9 - Teléfono 196 **Cassá de la Selva**

RESTAURANTE

## Casa Toni

Los más variados platos típicos  
del país

N.º Garrofers, 24 — S.Martirián, 9  
Teléfono 245

**San Feliu de Guíxols**

Viuda de  
FORTUNATO

## CROS

EXPORTADORA Y  
COMISIONISTA DE  
PESCADO FRESCO  
VIVERO DE LANGOSTAS

Telfs. 155 - 156 - 299

**San Feliu de Guíxols**

### FESTIN bajo cero



...allí donde aparece  
el delicioso surtido  
de productos



SAN FELIU DE GUIXOLS - S'AGARO  
CASTILLO Y PLAYA DE ARO - CALONGE  
SAN ANTONIO DE CALONGE  
PALAMOS Y LA FOSCA

Depositorio y Distribuidor:

**A. VALLDEPERAS**

Comercio, 6 - Tel. 431 - SAN FELIU DE GUIXOLS

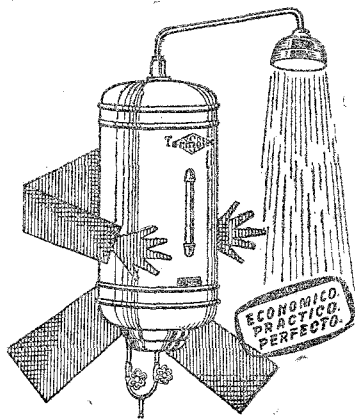
**HOTEL**

**GESORIA**

1.ª CATEGORÍA

**SAN FELIU DE GUÍXOLS**

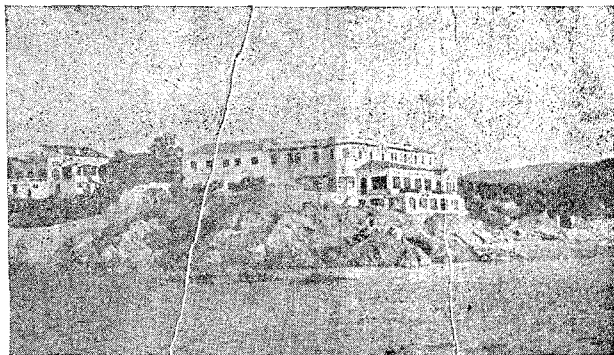
**RICARDO PLA**



Carnet Oficial de Instalador Electricista  
Agente exclusivo de los calentadores

**TERMOLEC - EYSSA**

Garrofers, 32 SAN FELIU DE GUIXOLS Teléfono 246



**HOTEL**  
**COSTA BRAVA**

Propietario: Leopoldo Prats  
Playa de Aro

# FIESTA MAYOR DE 1960

# ANCORA

AÑO XIII - NÚM. 642 - 1 AGOSTO 1960 - SAN FELIU DE GUIXOLS

## P O R T I C O

*«Dulce cosa es el honor, pero su peso es grande»  
(Aforismo medieval)*

Dulce es, en efecto, amigo, el honor que nos dispensas al disponerte a leer este Extraordinario de ANCORA. Dulce la acogida que siempre le prodigastes, especialmente a nuestra edición de Fiesta Mayor. Tan dulce el honor, como grande es el peso de la responsabilidad que hemos contraído contigo, el afán que nos empuja, en nombre de un agradecimiento de la mejor ley, a ser dignos de tu honor.

Concebida una idea, atada aún al sueño o al pensamiento que la derivó, brilla con irisada luz, tiembla maravillada, en nuestro maravillado corazón, atarazana recóndita de ignota nave.

Soltamos amarras, y el velero se hace a la mar, a la realidad de las aguas. Nuestro velero que vimos hermoso, grande, mientras hincamos nuestras manos en sus costillas o en su cubierta durante el cotidiano trabajo, se convirtió, de pronto, en un sólo punto en el azul del mar. Huidizo. Insignificante. Menudo. Y uno siente el rubor de su primera ilusión el miedo de no haber cumplido. El peso del honor agobia. Así también nuestra Ciudad, en vísperas de Fiestas abrió de par en par sus puertas al visitante amigo. Engalanó sus calles, preparó cuidadosamente los programas de festejos, quiso ser digna del honor de la visita.

Y la Ciudad, con su corazón y su alma, con sangre y pulso, como si de un hombre se tratara, pensó, primero, acarició, después, y realizó finalmente su blanco velero de ilusión, ofrenda a cuantos quieran con ella celebrar su Fiesta.

Próxima a empezar entre rubor y temores, piensa la Ciudad si habrá acertado en la forma de convertir su hermoso sueño en realidad. Siente también peso y cargo del honor.

El sueño era bello. Exigió y pagamos vigiliat. A manos llenas.

Alas y buena voluntad pusimos en el empeño. Pero nuestro velero blanco es ya nada más que un puntito en la inmensidad del mar.

Amigo, olvida un poco la navé, si no acertamos Vive con nosotros el erisado sueño de su proyecto y de su navegar. Sueño que sólo nació para convertirse en ofrenda.

L. d'A.

# LOS BAÑOS SANT ELM

## Un poco de historia

Los que hemos rebasado el medio siglo de vida guixolense guardamos aun grabada en las brumas del recuerdo la visión arcaica de ese rincón de la Bahía. Cuando la montaña del Castellar mantenía aun intacta su fisonomía rústica, coronada por la silueta de la vieja Ermita, a la que conducía un simoso sendero, entre matorrales de tomillo y retama, y que ascendía, abrupto y pedregoso, bajo los pinares, conforme al sentir romántico y fervoroso de los peregrinos que iban a ofrendar sus votos a la Virgen del Buen Viaje o a San Elmo, titular de la colina. Su urbanización no existía aun ni en sueños, y el mar que a sus pies se remansa en los días de calma, o se debate obstinado en los de furia levantina, no hallaba otro obstáculo a su expansión que las aristas de los acantilados y las masas roquizas de sus avanzadillas defensivas que segun la toponimia marinera llamamos Sang i Fetge i Santa Rosaria.

El cemento y la piqueta no habían todavía empezado su labor enmendadora de la configuración natural de aquellos rústicos parajes. Unicamente y como germen insospechable de la gran obra transformadora que la futura urbanización había de efectuar y existía en el Recó de Garbí un vetusto barracón de madera para el servicio de Baños, y que era casi exclusivamente utilizado por mujeres. Y aunque pomposamente se le llamaba así, Casa de Baños, visto con los ojos de las presentes generaciones y el concepto que ahora se tiene de los departamentos destinados a estos menesteres más parecía un barracón de traperos o un refugio de pescadores en una isla desierta, que no otra cosa.

Pero en aquel entonces servirse de aquel re-

cinto cerrado para vestirse y desvestirse equivalía a efectuar un gasto supérfluo. Tal vez costaría sus veinte céntimos, o un real a lo sumo, poder cambiarse en su interior, a recato de las ávidas miradas de los hombrotos y picarduelos que por allí siempre rondaban. Y eso solo podían permitírselo las gentes acomodadas o de moral muy ortodoxa. Además, hay que tener en cuenta que la costumbre de bañarse en el mar no era tan extendida como ahora, que se ha convertido en moda. Era creencia general que los baños debían tomarse dosificados, es decir, en series de tres, cinco, siete, a lo sumo, nueve días seguidos. De otra manera eran contraproducentes y peligrosos,

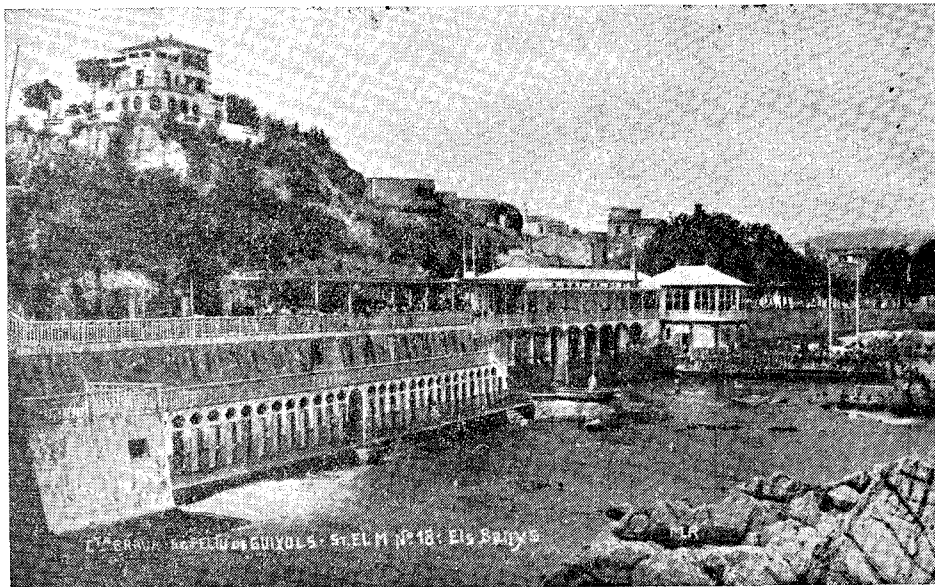
Como nota demostrativa de como ha evolucionado el concepto del pundor en el curso de dos ge-

neraciones basta decir que eran muchas las mujeres que iban a bañarse de noche. Se agrupaban las de una misma calle o taller, y a eso de las diez o las once, bien pasadas las dos horas después de cenar, se iban a chapucear un rato a la playa. No mucho tiempo

por cierto, porque en aquellas horas pronto sentían los efectos refrigeradores del agua y no podían compensar la pérdida de calor con el correspondiente baño de sol.

Y no vayan a creer los jóvenes de hoy que para bañarse a oscuras usaran aquellas mujeres reducidos trajes o bikinis, como ahora. Muchas ni traje de baño usaban, sino alguna prenda interior de las llevadas en aquella época, y que por su holgura y largueza les infundía un aire fantasmal que daba risa.

Verdad que desde entonces a llovido mucho y las costumbres han experimentado un cambio casi radical. Lo que podía considerarse un extremado



pudor se ha trocado en el presente por un ofensivo desenfado. Parece que las gentes de hoy han echado por la borda todo prurito de moral y se empeñan en contradecir y contrahacer todo cuanto había sido respetado por nuestros abuelos como protocolos inviolables.

Otro de los atractivos del Recó de Garbí era la Font de la Pedrera. Sus aguas tenían fama de ser las mejores de nuestro término municipal.

Aunque había quien le disputaba tal honor diciendo que le ganaba en calidad y frescura la Font de «Monticalvari». De ahí que se formaran dos bandos entre los guixolenses que se tenían por entendidos en la materia: los defensores de la primacía de la primera y los que abogaban por ceder el primer puesto a esta última.

Seguramente que todos tenían sus razones, porque tanto la una como la otra veíanse muy concurridas, principalmente en verano, en que a su vera se consumían muchas «Berenades». Y ya que hablamos de aguas, obligado es que citemos la del pozo de «Can Martí de l'Arrós», sito al final de la c. de Tetuán, aunque la fama que dicha casa tenía más era debida a la superior calidad del aguardiente que en ella se despachaba que al agua de su roquizo pozo.

### Inauguración de los «Banys Sant Elm»

Como queda dicho, a medida que transcurrieron los años fue aumentando la afición a los baños marítimos y pronto vióse la necesidad de instalar unos servicios en consonancia con la afluencia cada día mayor de forasteros en la ciudad y la importancia turística que ésta adquiría como centro vital de la Costa Brava. Y como ocurriré tantas veces al presentarse una necesidad pública de gran volumen, surgió en el momento oportuno el hombre que emprendió la obra. Se llamaba Don Pedro Rius y Calvet y fue el artífice que con una visión certera de las posibilidades urbanísticas de la montaña del Castellar emprendió la ingente tarea de transformarla, realzando aun más las naturales bellezas de su contorno.

Fue en 15 de Julio de 1.922 cuando tuvo lugar la inauguración de los «Banys Sant Elm», culminación de la primera etapa de la magna empresa.

El edificio comprendía todos los servicios inherentes a un moderno balneario, y estaba situado precisamente en el mismo lugar donde antaño existía el viejo barracón de que hemos hablado.

Desde entonces los Baños y Terrazas de Can Rius, como se llamaban vulgarmente, fueron el lugar de esparcimiento preferido de la juventud guixolense y foránea. En sus espaciosas pistas y en su magnífica rotonda, se sucedieron los festejos y celebraciones más distinguidas. Con aquellas modernas y elegantes instalaciones San Feliu adquirió categoría de ciudad turística de primer orden.

### ¿Sant Telm o Sant Elm?

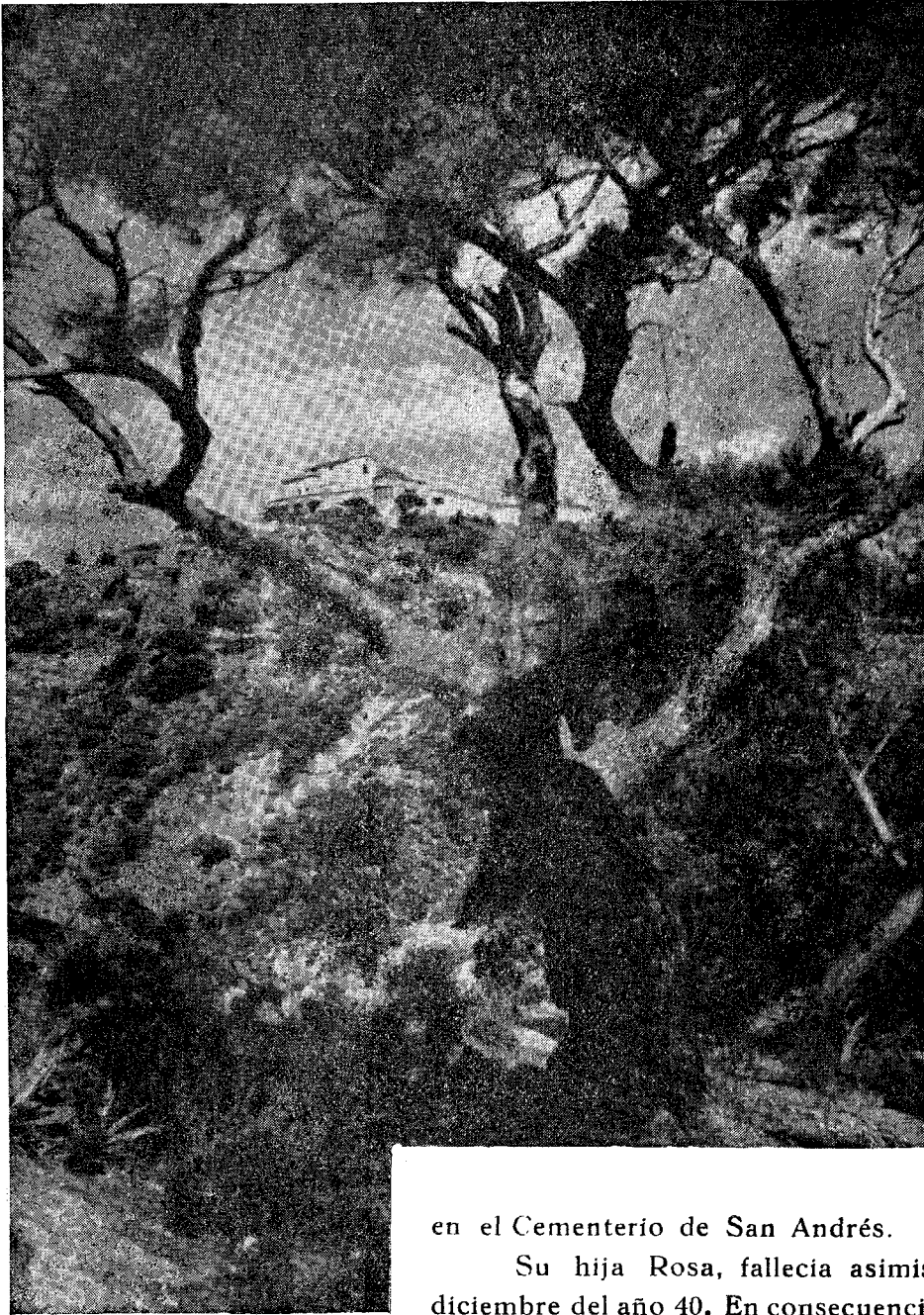
Allá por los años veinte suscitóse en nuestra ciudad una polémica sobre la verdadera denominación de la Ermita y la montaña sobre cuya cima está enclavada. Debatíase si era Sant Telmo o Sant Elmo el Patrón titular de la misma y bajo cuya advocación nuestros antepasados marineros habían rendido culto. Alucióronse por ambas partes citas y acontecimientos históricos, así como testimonios tradicionales que pretendían dar fuerza de validez a las dispares opiniones sustentadas.

Esta polémica, manifestada públicamente a través de los dos semanarios que a la sazón salían en la ciudad —«L'Avi Muné»— y «La Costa Brava» sirvió para esclarecer de una vez y para siempre la autenticidad del Santo Patrón de la Ermita, pues ante la abrumadora aportación argumental del Rvdo. Mosén Lamberto Font, Capellán de la misma, quedó sobradamente demostrado que fue a Sant Elmo, y no a San Telmo, a quien había estado dedicado la Capilla del Castellar desde sus remotos orígenes.

Cabe hacer mención que recientemente se ha renovado una piadosa fiesta en devoción a la Virgen del Buen Viaje, venerada en el altar de la Ermita junto a la imagen de Sant Elmo. El día 12 de Octubre tiene lugar cada año un aplec marinero patrocinado por el Ayuntamiento y la Cofradía del Pòsito de Pescadores, y entre cuyos actos figura una procesión en barcas y otros festejos cívico religiosos. Todo en cumplimiento de un voto que en 1.726 hizo la entonces villa de San Feliu, y que añade un atractivo más a los muchos que ya de su propio tiene nuestra bella montaña.

### Don Pedro Rius y su obra

Y ya que al hablar de la montaña de «Sant Elm» no puede nunca olvidarse la figura del que fué su ferviente enamorado y promotor de la magnífica urbanización actualmente en pleno desarro-



llo, justo será que hagamos un somero resumen de los cambios que sufrió la empresa que con tanto cariño y entusiasmo él había empezado y que no pudo ver realizada cabalmente por el trágico destino de que fué víctima.

Al principio, siendo el Sr. Rius el único propietario de

la montaña, toda la administración y cuanto a ella se refería iba a su único nombre Pero en el año 1930, para dar una mayor amplitud a los proyectos en curso, la razón social se convierte en «Urbanización y Baños Sant Elm. S. A.», figurando como Presidente del Consejo de Administración el mismo Sr. Rius, y actuando de Secretario su propia hija, Doña Rosa Rius y Viñas. Bajo las directrices de ese consorcio familiar funciona aquella empresa hasta llegar al fatídico año 1936, en que el sangriento vendaval revolucionario acaba con todo, bienes y personas. El Sr. Rius muere asesinado en febrero de 1937, y su cadáver no se halló hasta 1940, casualmente, en la Iglesia de Sardañola, mientras se efectuaba la búsqueda del Dr Irurita, Obispo de Barcelona. Sus restos fueron piadosamente inhumados en el Panteón de la familia Rius

en el Cementerio de San Andrés.

Su hija Rosa, fallecía asimismo en nuestra Ciudad en 30 de diciembre del año 40. En consecuencia, los bienes todos de «Urbanización y Baños Sant Elm S. A.» pasaron por disposición legal a los sobrinos de D. Pedro Rius, los hermanos Rosa, Mercedes y José Rius. Llegado el 1955, adquiere todas las acciones de la Sociedad D. Eduardo Cros Rojas, quien, desde entonces detenta el cargo Presidente Gerente de la misma.

La parte de finca donde están los Baños, o sea lo que popularmente se conoce por Can Rius, pertenece desde el año 53 a «Turispania S. A.» y sus grandes proyectos, en curso de realización, han de darnos motivo en un próximo devenir para hablar nuevamente de esa maravillosa montaña de Sant Elmo, guarda y ornamento de nuestra amada ciudad.

**XAVIER**

# Programa de Fiesta Mayor 1960

## **Solemnidades religiosas.**— *Día 1 de Agosto.*

*Lunes, Festividad de San Félix mártir, Patrón de la Ciudad y Parroquia. A las 10'30 h en la Iglesia Parroquial, Solemne Oficio, interpretando la Capilla Parroquial con acompañamiento de Organo, la Misa I Pontificalis del Mtro. Perossi, a tres voces mixtas.*

*Pronunciará el panegírico del Santo, el M. I. Dr. Don Ramón Baranera, Catedrático del Seminario Conciliar de Gerona.*

*Terminado el Oficio se cantarán los Gozos de San Félix, del Miro. José M.<sup>a</sup> Vilá.*

*Día 2. Festividad de Nuestra Señora de los Angeles, Co-Patrona de la Ciudad y Parroquia. A las 10'30 Misa Gregoriana cantada por el Coro Parroquial, con asistencia de la Junta de Obras de la Parroquia.*

*Terminado el Oficio se cantarán los Gozos a Ntra. Señora, originales del maestro guixolense José M.<sup>a</sup> Vilá Gandol.*

*A esos actos religiosos han sido invitadas las Autoridades y Jerarquías locales, para presidirlas.*

**Festejos Cívicos.**— *Nuevo Casino La Constancia. Día 31 de Julio, 2 y 4 de Agosto, a las 13 horas concierto clásico. Día 1 y 3 conciertos de glosas y sardanas respectivamente.*

*Todos estos días, excepto el 3, baile a las 7 de la tarde. A las 8'30 sardanas en la Terraza. Noche a las 11, concierto y seguidamente baile.*

*El día 3, a las 18 horas, y en lugar del baile de tarde, concierto en el Entoldado, donde tendrán lugar todos los bailes.*

*Amenizará todos los actos, la Cobla Orquesta «Barcelona».*

*Casino «El Guixolense». Días 31 de Julio y 1 de Agosto, actuación del Conjunto Musical «Los Napoli» con el cantante italiano Ricco Luigi.*

*Días 2, 3 y 4, actos amenizados por José Guardiola y su Conjunto Musical.*

**Toros.**— *Día 31 de julio, Novillada con los hermanos Angel y Rafael Peralta, Francisco Barrios «El Turia» y Carlos Gómez «El Tano», en la Plaza de Toros «España Brava», lidiándose seis novillos-toros del Campo de Salamanca.*

**Exposiciones.**— *En el Patio del Palacio Municipal, VI Exposición colectiva de Artistas Locales.*

*En el Salón del Casino La Constancia, exposición de Dibujos Infantiles participantes en el VI Concurso.*

**Museo.**— *Municipal abierto de 11 a 1 y de 4 a 6 todos los días festivos.*

**Deportes.**— *En el Campo Municipal de Fútbol. Día 31, partido entre el C. F. Guixols y C. D. Europa. Día 1, por vez primera en San Feliu, Gran partido de Moto-Ball, entre el «Motor Club Gerona» y «Seguros La Constancia» disputándose el Trofeo «Brandy Majestad».*

*En la Piscina «Port Salvi» y organizadas por la Sociedad de Cazadores «El Fomento» tiradas internacionales al Plato, durante los días 31 de julio y 1 de agosto, con un total de seis tiradas para mayores y una infantil, en la tarde del lunes. Se disputarán gran premios y trofeos.*

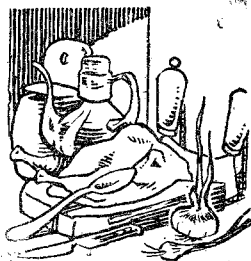
**Junta Local de Información y Turismo.**— *Durante los días de la Fiesta Mayor, Audiciones de sardanas a las 11 de la noche, en el Paseo del Mar.*

**Cines.**— *Novedades: Días 31, 1, 2 y 3 «La llave» y Documentales. Días 4, 5, 6 y 7 «Caravana hacia el Sur» y Documentales. Todos los días sesiones únicamente de noche. En caso de lluvia, habría sesión de tarde.*

*Cine Victoria. Día 31, «Esta tierra es mfa». Días de la Fiesta Mayor: Los Diez Mandamientos.*

**Concierto.**— *Día 6 en el marco de la «Porta Ferrada» primer concierto de los III Festivles de Música, a cargo de la Banda Municipal de Barcelona, dirigida por el Mtro. Juan Pich Santasusana, interpretando obras de Pochielli, Grieg, Wagner, Morera, Garreta, Toldrá y Manuel de Falla.*

# LA RUTA OLOROSA



Todos sabemos que cuando nuestros abuelos vivieron en aquellos tiempos que podrían llamarse los tiempos del Arbol de la Vida, cual era el corcho en aquel entonces, todos sabemos pues, que cuando aquellos tiempos, ellos, nuestros abuelos, adquirieron, entre sus cualidades, el de auténticos gastrónomos.

Y como que ahora, de la Fiesta Mayor se trata, tendremos que recordar una de estas suyas manifestaciones culinarias, porque era precisamente en esta fiesta de los cuatro días de continuo jolgorio, cuando se pregonaba, por todos los ámbitos de la ciudad, la ruta olorosa de un magnífico festín. Aquella ruta que era la alegría de toda la familia e invitados, reunidos alrededor de la mesa redonda.

El día de la víspera a la Fiesta, todos se preocupaban en afilar bien los cuchillos de la cocina. Que aunque de un sacrificio se tratara, el fin del sacrificio sería, así, rápido y sin sufrimientos. Cada hogar se convertía en un lugar de patíbulo para unos pacíficos y sufridos pollos.

Muchas semanas antes, estos pobres animales habían estado engordando maravillosamente en sus más o menos alegres gallineros. Mientras cada mañana, desde una punta a la otra de la ciudad, y cuando ya empezaba el alba, podían escucharse los cantos escalonados de aquellos que iban a morir, cual centinelas que fuesen traspasándose el alerza postrero.

En las proximidades de la Fiesta Mayor, el pollo siempre estaba en el orden del día en las fábricas. Su color, su peso, sus patas, la majestuosidad de la cola o el volumen de la cresta, todo eran cualidades ponderadas por las amas de casa. Hasta que en medio de todo este optimismo de volatería, se llegaba al día del sacrificio. Los cantos matinales se extinguían, pese a que pudiera quedar alguno, aislado, cual un condenado

a la última pena, prorrogada unos días más hasta la próxima Fiesta Mayor de Castillo de Aro.

Era así, cuando entonces, en el primer día de Fiesta, la ruta olorosa a pollo asado empezaba a expandirse por toda la ciudad. El optimismo de los «tapers» en aquellos días, no podía empezar bajo otros mejores auspicios. Mas, no bastaba aquello solo. Luego, venía otra delicia para el buen gusto. Otro condimento, que con su aromático olor, acompañaba al del pollo asado. Eran las selectas peras, que cocidas en un mar de almíbar, se preparaban para hacer las delicias de la familia en aquellos días auténticos de hogar y felicidad.

Han pasado los años y aquellos del Arbol de la Vida van quedando lejos, en el recuerdo solamente. También, ahora, se expende por la ciudad otra ruta olorosa: la de las cocinas de los hoteles.

Pero, ¡qué lejos está de aquélla, de la ruta olorosa de todo un pueblo que celebraba su Fiesta Mayor! Ahora es la ruta olorosa de las divisas, la de los nombres exóticos.

Pero, ay, que también en las familias ha habido su cambio. Ya no se cría el pollo en el propio huerto o en el patio; ahora se le va a buscar en las bien nutridas existencias de las pollerías, bien peladito, como un producto prefabricado de entre los muchos que hoy día estilan.

¿Cabe perder la esperanza de que no quedará, con el tiempo, ningún rescoldo de aquella ruta olorosa, auténtica, de nuestros «tapers»? Nuestra historia decidirá.

LORENS



Terrenos soleados y edificables  
desde 5'50 ptas. palmo

Información sobre traspaso de tiendas

**VICENTE GANDOL**

Agente de la Propiedad Inmobiliaria  
con título del Ministerio de la Vivienda

CALLE MAYOR, 5

TELEFONO 28



# ARQUITECTURA DECORACIÓN

Muchos son los casos en que las palabras sufren una transmutación, pero esto que en unos resulta inofensivo, en otros puede acarrear serias consecuencias por desorientación general, y al referirnos a las dos que encabezan este artículo, nos hallamos en presencia de uno de estos últimos, y es preciso aclarar conceptos para volver las cosas al sitio de donde nunca debieron salir, y que ha traído como consecuencia, el que en la actualidad se contemplan por doquier tantos edificios de toda clase tan antiarquitecturales, producto de una mal entendida ansia de decoración.

De estas dos palabras, la primera ha de ser la base única de la construcción, quedando la segunda como parte complementaria y en determinados casos, lugares y proporción. Ello es debido a que Arquitectura es sinónimo de verdad y sinceridad; verdad en las proporciones de toda clase del edificio; en el uso de los materiales que intervengan; en la composición de colores; en el acuse del carácter; etc... y todo lo que sea faltar a esta verdad y sinceridad, será antiarquitectural, y ello precisamente ocurre cuando la decoración, que es la parte complementaria como hemos dicho, invade el lugar de la principal, lográndose entonces resultados francamente deplorables.

Aclaremos estos conceptos con un ejemplo. Hoy es dable contemplar ciertos edificios, (sobre todo de tipo Chalet), con unos contrafuertes de piedra e inmediatamente pensamos en la función que los mismos desempeñan, que no ha de ser otra que la absorción de unos empujes producidos por unos arcos o bóvedas y cual no ha de ser nuestra sorpresa si entramos en el edificio, al ver que estos no existen por ningún lado, y que dichos contrafuertes se han colocado única y exclusivamente para *hacer bonito*. Nada más falso, y podemos afirmar con toda rotundidad, el desacierto y fracaso de la citada construcción, que en el mejor de los casos, podremos catalogar de escenografía.

Sin ningún género de duda, sufrimos un empuje de revistas de toda clase, que influyen en el ánimo de la gente y que les hacen imponer soluciones inadecuadas en las construcciones que para ellos se realizan, por el único concepto de que las

han visto y les han gustado y las quieren en su obra, con lo que en muchos casos estropean y deshacen obras que podrían haber resultado discretas y hasta meritorias. Hay que aclarar naturalmente que para ello cuentan con la complicidad de unos técnicos, que por unos u otros motivos, no saben contrarrestar dichos nocivos efectos.

Establezcamos una comparación que nos ayude a diferenciar los conceptos Arquitectura y Decoración, y para ello vamos a referirnos a la mujer, pero a aquella mujer que reúne todas las condiciones para ser calificada esencialmente hermosa.

Admitamos que ya tenemos que tenemos esa mujer anatómicamente perfecta, vístámosla con unas ropas adecuadas, bien hechas, con sobriedad de detalles, de estilizadas líneas y color que armonicen con su cuerpo. ¿Acaso esa mujer será más hermosa?, De ninguna manera. Lo que pasará es que esa mujer añadirá al título de hermosa que ya tenía, el de elegante y distinguida, porque la belleza ya estaba en ella misma, que en este caso es la Arquitectura, siendo el vestido la decoración. Lo mismo, ocurriría si esa misma mujer en lugar de vestirse con un ropaje que le sienta bien, lo hiciera con otro que le sentase todo lo contrario, por tener unas líneas vulgares, estar cargado de adornos y abalorios, y que no armonizase con su cuerpo, en cuyo caso no negaríamos la belleza a la mujer, pero haríamos resaltar su mal gusto y convendríamos que iba disfrazada.

Pues bien. Entre Arquitectura y Decoración debe ocurrir exactamente lo mismo, esto es, que la primera debe ser lo básico y esencial, quedando la segunda para ser su complemento, no intentando nunca querer ocupar su lugar, cosa por otro lado imposible de conseguir.

Tengamos bien presente estos conceptos, y ya que Dios ha tenido a bien obsequiarnos con la dicha de una comarca de excepcional belleza, no queramos, por los motivos antes expuestos, estropearla con la erección de unas obras antiarquitecturales, de las que desgraciadamente tantas se hacen.

V. VALLS

## Hotel Cruañas

Restourante

Rambla Vidal, 15

Teléfono 303

SAN FELIU DE GUIXOLS

## Aguas Potables

de

SAN FELIU DE GUIXOLS

Sociedad Anónima

## Roberto Pallí Sala

Constructor de Obras

Teléfono 211

## Garaje Metropol

Gasolina

Engrase

Pupilaje

Reparaciones

Teléfono 82

SAN FELIU DE GUIXOLS

# TOT UN REI M'

Jo crec que ningú no sap quan i perquè a Sant Feliu els nadius li diem Ganxònia i ens anomenem ganxons. Si algú ho sap que aixequi el dit i el convidi a cafè i puro. Però a més, els ganxons tenim una anomenada ben guanyada de rodamons, rodaires o roça-soques com es pot dir d'aquell que un bon dia surt de casa i quan torna ha estat a Sibèria, al Congo, a Honolulu i a les illes Falkland. Jo ho he estat un poc fa molts anys i puc dir-vos que el mateix a Oslo, a Hamburg que a Nova York sempre he ensopegat amb un ganxó, bé fóra uncompany d'escola o una persona que quan solia trobar al carrer de la Rutlla no ens dèiem res.

No sé si recordareu aquella historia de'n Met Fonoi, un ganxó que viatjava pel mon creguent-se que era el ganxó que més lluny havia arribat. I vet-aquí que anant d'Australia a San Francisco va naufragar en una illa desconeguda i fou l'únic que es va salvar. Els salvatges el feren presoner i avans de rostir-lo i menjar se'l decidiren presentar-lo al rei de l'illa.

Al bell mitg del bosc, sota un cocoter hi havia el rei. Va saber que ho era perquè era l'únic que anava vestit amb una fulla de parra. El rei començà a parlar-li en la seva llengua que en Met no entenia gens però os mirava al rei i mentalment deia: Jo diria que coneixes aquest salvatge... Finalment el recordà i amb un crit li digué: Recoi! Si ets en Badó de càl Frare... I ho era. Havia naufragat vint anys enrera es va enginyar per a que no el rostissin i el feren rei.

Ara no tant, però en el segle passat degut als negocis de taps els ganxons erem els fenisis de Catalunya i en retornar a casa tots tenien per a contar quelcom d'extraordinari esdevingut durant els temps que feien de Marco Polo. I el mateix que aquest venecià, escriuen llurs Memorias, si bé no les publicaven per por que els diguessin mentiders. I jo, avui, que fa una calor espetarrant que no et deixa capir cap idea per a escriure quatre ratlles us contaré un fet per a justificar la capçalera de la meva historia «Tot un rei m'ha donat foc». Devia ser pels voltants de 1903. Jo retornava de Londres i havia de creuar el Canal de la Manxa per la nit. El tren que em portava a Dover anava gairebé buit per haver se anunciat que el mar s'havia estarrufat i ens faria ballar bé, però un ganxó que ha vist dotzenes de temporals a badia oberta no pot pas tenir-li basarda a cap Canal, manxi no o manxi. Però resultà que el mar en un parell d'hores es calmà.

En compte de baixar al saló vaig preferir anar a coberta sota l'estelada, i em vaig adossar a l'amura, entre les penombres. Només erem tres. Jo i una parella d'homes que passejaven amunt i avall. Un era rodanxó, duia uniforme amb galons que relluïen. Devia ésser oficial del vapor. L'altre vestia de paisà i era extremadament alt... Altíssim... Parlaven anglés. En una de las voltes en trobar-se al costat de l'escala del pont, el dels galons s'enfilà rapidament i l'altre seguí fumant i passejant. Aleshores m'entraren ganes de fumar i vaig treure una cigarreta.. però no tenia cerilles. Aixó sol passar-li a molts fumadors.. Vaig esperar que el senyor gegantí es posés a tret per a acostar-m'hi. Atenent li vaig dir:

- No tinc cerilles. Vol fer-me el favor de donar me foc...

# HA DONAT FOC

El senyor, instintivament em presentà el puro encés i vaig encendre la meva cigarreta. Després vaig dir-li:

— *Thank you sir...*

Per l'accent conegué que jo no era britànic i em preguntà si era francès.

— No, *sir*. Soc espanyol... De Catalunya.

Entre les penombres vaig notar que somreia lleument. Em digué que havia estat a Madrid, molts anys enrera, però per un breu sojorn. Que li havia agradat molt el clima i la gent era molt amable. Em preguntà somrient sempre, si m'agradaven les curses de braus. Gens li vaig dir, i crec que el va estranyar.

Parlava anglés correctament i per tal el vaig prendre. Encara que el veia un xic difós em semblà home de quaranta cinc a cinquanta anys. Següirem parlant. Li vaig dir que jo vivia durant nou mesos de l'any a Londres, venent taronges, però no pas amb un carretó pels carrers — ell feu una alegre rialleta — sino per carregaments.

En aixó, a l'horitzó a proa aparegué una gran claretat. Era el port de Calais, en la costa francesa. M'allargà la mà, jo li vaig donar novament les gràcies i s'enfilà per l'escaleta del pont. Jo seguí fumant. Començà a eixir gent del saló preparant-se a desembarcar. El moll de Calais estava tan extraordinàriament il·luminat que semblava que hi havia un incendi, i estava ple de gom a gom d'una multitud. La tripulació manada per tres oficials va posar una passarel·la des de la coberta a terra però no ens deixaven acostar-nos. Amb el maletí a la mà jo esperava. De prompte, de darrera meu va sorgir un grup. Era aquell senyor gegantí portant a l'esquerra al capità rodanxó i al darrera uns quants personatges tots de bona estatura. El gegant allargà la mà al capità qui s'inclinà damunt d'ella i muntà a la passarel·la sol, com un pi gegantí. De prompte, en el moll atapaït de gent esclatà la música d'una banda militar. Era un himne, i un grup s'avençà. Davant anava una noieta d'uns dotze anys, vestida de blanc, portant un gran ram de flors que va oferir al Goliat desconegut. Jo, com tots els passatgers estavem mirant embaladits. Jo li vaig dir al oficial que no ens deixava desembarcar:

— Qui és aquest senyor?

Es el rei de Suècia.

I Gustau de Suecia prengué el ram que li oferia la noieta, i la besà en les dues galletes mentre, ara, la banda tocava la Marsellesa.

Jo em vaig quedar fet de pedra. Aquell senyor a qui jo havia demanat foc era el rei d'un país eminentment civilitzat, i ensems eminentment democràtic. Era un besnet d'aquell general francès Bernadotte, fill d'un hostaler de Montpel·lier, casat amb la primera núvia que tingué Napoleó Bonaparte, que la portà al trono de Suecia. A aquell monarca de set milions de suecs jo, un jove ganxó s'havia atrevit a demanar-li foc com si em trobés al casino i li digués a l'amic Villosa: Pep, tens una cerilla?

Aquell rei, pare de l'actual monarca, va morir als noranta i pico d'anys.

Tenim raó els de Ganxònia en creure que en el món no n'hi cap com ella ni ningú més plè d'històries que els seus fills. Ja podeu cercar amb la llàntia de Diògenes...

Dic com vaig dir una vegada: *Ganxonia for ever!* **FORTIM**

Sastreria

## Colomer

Sto. Domingo, 57

SAN FELIU DE GUIXOLS

HOTEL

## Marina

BAR - MARINA

Paseo del Mar Tel. 118

¿Rutlla 33?

¡Pues sí!!!

## Calzados Dispés

TRANSPORTES

## Dolfo

Efectúa sus servicios regulares  
BAGUR - PALAFRUGELL - PALAMOS

Servicio diario  
SAN FELIU - LA BISBAL

Maragall, 13 — Telf. 185  
SAN FELIU DE GUIXOLS

Converses  
de Café

# Una de gallines

Quant la nostra guerra varen apareixer per les parets del poble uns cartells editats per la Generalitat amb un gros epígraf: «Batalla de l'ou». La gent varen pensar qu'es tractava d'un nou invent bèlic. Va costar bastant de fer los-hi entendre que no es tractava de vessar sang humana ni de conquerir cotes ni de verificar retirades estratègiques sino que s'anava a una batalla incruenta, una batalla econòmica; es tractava de despendrèns d'una dependència que, de mols anys, el nostre país sofria de l'estranger

De moment, les dificultats inherents a tota lluita interna impossibilitaren l'obertura d'aquest front de combat tant fruitós per la nostra economia, pero la llevar sembrada va fructificar anys més tart gràcies a la seva llògica, gràcies a l'esperit fènic del nostre poble i gràcies a certes dificultats alimentícies de les que n'estem sortint potser fent-ne un gra massa.

En al nostre país, on més miracles fa l'ambició personal que totes les directrius vingudes dels caps grossos, l'introducció d'una nova activitat ofereix una semblança molt remarcable amb les ones bramolants d'un mar tempestuos. A la primera empenta tot s'arrambla, la força es incontenible, els guanys quantiosos. Després ve la retirada. I, per fi, la calma.

No succeix així, diuen, als EE UU. (espill constant d'imitacions i comparances) on les taxes estatals estàn marcades per baix fent viables tots els esforços i permetent amb gran rapides, assolir les fites proposades. Fixem-nos que aquella nació te un problema d'excedents. Les taxes per alt, provoquen problemes contraris.

Amb la qüestió d'ous i gallines hi va haver uns anys d'aboluta llibertat, de quantiosos beneficis, hi va haver granger que,

guardant se, per sort o per tècnica, de la pesta, va doblar el capital en un any. Aquestos grangers de vanguardia varen fer obrir l'ull als de la segona onada i així succesivament fins que hem arribat a la saturació.

Ja no necessitem importar ous; al contrari, convindria exportar-ne perquè el mercat n'està saturat i el negoci ja no és rentable.

Uns anys enrera es venien més cars que actualment i l'alimentació de l'aviram era a meitat de preu de l'actual. Aixó vol dir que l'explotació de la gallina, com a font d'ingresos complementària, es absolutament ruïnosa

La granja portada a gran escala, fent cas omis de la servitud que representa i del risc que es corre de pestes i variadíssimes, multiplicades, enfermetats, és un negoci res més que discret.

Culpar de la situació als fabricants de ranxo, als magatzemistes d'ous, als intermediaris... es un pretext massa fàcil per ésser admés. Ja n'hi ha prou de romanços! Ningú no s'empassa aquesta explicació tant fàcil consistent en carregar el neulers al manxego. Les Cooperatives que s'ho manegen tot elles, també es troben amb iguals dificultats.

La solució vindrà per ella mateixa. El millor fora que es deixés en plena llibertat la llei de l'oferta i la demanda, la que més s'avé a la nostra idiosincràcia.

Hi ha qui confia sortir del sot quan augmenti el nostre nivell de vida, quant es consideri que els ous s'han de menjar de dos en dos com succeeix a França. Hi ha qui creu que hem arribat a un període normal en el que els menys capacitats hauran de plegar, quedant els suficients per anar fent la viu-viu, sense escarafalls d'alces verticals ni baixes ruïnoses.

Gallines, ous i pollastres a l'alcanç de totes les economies,

TAMARIU  
LLAFRANCH  
CALELLA  
PALAMÓS  
PLAYA DE  
ARO

SAN FELIU  
DE GUÍXOLS

T O S S A

L L O R E T

B L A N E S

## CRUCEROS

# COSTA BRAVA

Aixó es un fet. S'ha guanyat la batalla. Hem acabat amb l'estampa d'aquell mestre d'escola que, segons Fernández-Flórez, descrivia l'ou dient:

Bolita blanca que el gallo obliga a soltar a las gallinas mediante picotazos y que, según dicen, comen en ciertas festividades, las gentes pudientes!

**Antoni Miralles Manresa**

Hija del prestigioso autor de teatro catalán, Gastón A. Mantua, Cecilia, o «Ceci» como se le llama en los ambientes teatrales, parece seguir hasta el momento las huellas de su admirado y llorado padre. En poco tiempo ha lanzado dos éxitos enormes: «La Pepa Maca», tan popularizada por lasardana del mismo nombre, y «La cinglera de la mort».

—¿Que te impulsa a escribir?

—No lo sé. Si no escribiera creo que me moriría. Desde que tenía diez o doce años vengo haciéndolo.

—¿Como ves el momento del teatro catalán?

—Muy difícil.

Aunque yo no me puedo quejar

—¿Causas?

—Faltan teatros en que poder estrenar las obras. Abundan autores y buenos por cierto, pero sus obras permanecen ignoradas por tal motivo. Yo, era la misma hace diez años pero no había tenido ocasión de estrenar.

—¿Cuanto hace que escribiste «La Pepa Maca.»?

—Doce años antes de ser estrenada. Ningún empresario le hacía caso. Estuvo arrinconada en todos los teatros de Barcelona. Puedo decir de ella que «ha dormido el sueño de los justos».

—¿Tu mayor éxito?

—De público, indiscutiblemente «La Pepa Maca»; de crítica «La cinglera de la mort» me obtuvo elogios inmensos, mejores incluso a los que Guimerá arrancó en el siglo pasado. «La Pepa» me ha dado mucho dinero, más del que pudiera haber llegado a imaginar.



—¿Mejor autor actual del teatro catalán?

—No cabe duda: José M<sup>a</sup>. de Sagarra. Es lo mejor que hay haciendo versos. Nadie discutirá que es el auténtico autor de nuestro tiempo.

—¿Condición precisa para que una obra «entre» en el público?

—La respuesta que te voy a dar podrá resultar algo cruel. Pero es cierta. Yo soy muy sincera y siempre acostumbro a decir la verdad. La obra para que cuaje es necesario que no la encuentren buena los que entienden y que por el contrario guste a esa masa tan importante, digna y considerable que se llama público. Que tenga alegría, emoción y lagrimas. En una palabra, el público quiere que le hablen con la lengua natural de las emociones humanas.

—¿Que nos preparas?

—Tengo para estrenar «Princesa de Barcelona», a la que el Mtro. Torrents ha dado música a la sardana; un sainete denominado «Diana a la oficina» y, en el preciso momento en que has venido he terminado la comedia «Corali, la noia que feia sants», cuya figura central evoca a una imaginera y pesebrista olotense.

—Así pues ¿se trata de otra obra de ambiente gerundense?

—En efecto. Siento gran admiración y cariño por esa tierra. Vuestra provincia es algo maravilloso que cala en lo hondo del espíritu menos susceptible. «La cinglera de la mort» en el Ampurdán; «La Pepa Maca» en la Costa Brava y ahora «Corali, la noia que feia sants» en plena Garrotxa.

—¿Ha tenido éxito tu «Pepa maca» novelizada?

—Enorme. Figurate que el Día del Libro firmé ciento setenta y cinco ejemplares en las Ramblas

—¿Tu momento de máxima emoción?

—El estreno de «La Pepa Maca» en el Romea. A mis doce años, sentada en un palco de aquel teatro, viendo obras de mi padre, soñaba en llegar algún día a estrenar en aquella cuna y sede del teatro catalán. Cuando lo conseguí, en aquella noche triunfal, sentí el máximo de alegría y de emoción de mi vida.

Los sueños... son también, a veces, realidad...

SEÑORA SEÑORITA:

SALON DE PELUQUERIA

“ RALIP ”

le ofrece los servicios de una peluquera especialista en peinados de fantasía y alta creación que ha concurrido en demostraciones y campeonatos Internacionales.

Siempre a la disposición de su distinguida clientela.

“ RALIP ”

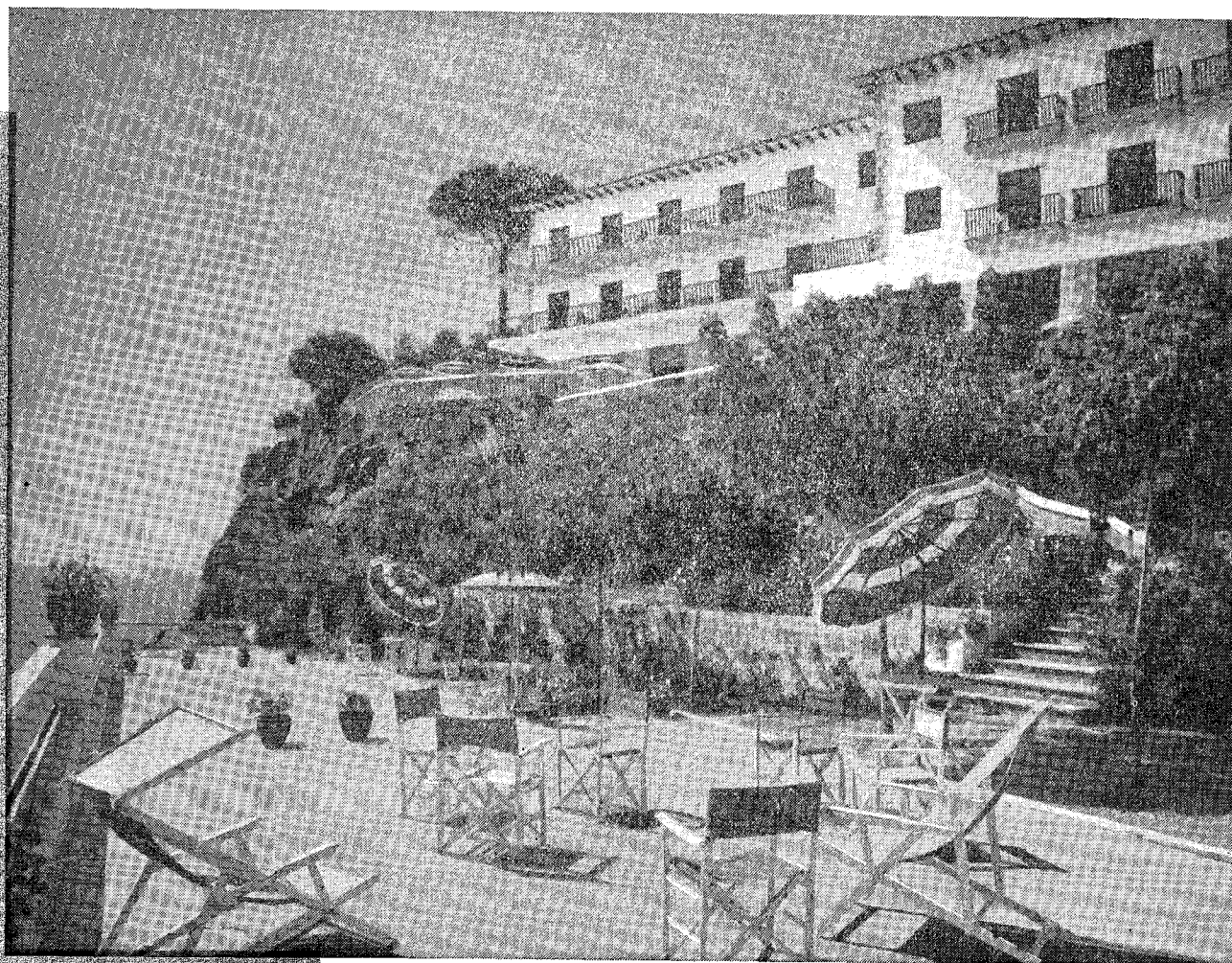
Especieros. 13 bajos.



# Fiesta Mayor de 1930

La Fiesta Mayor de este año, se ha distinguido por la enorme concurrencia de forasteros, especialmente el sábado y domingo. Siempre, y de muchos años acá, nuestra gran fiesta ha tenido considerable renombre, acrecentado, actualmente, por la condición de estación veraniega que ostenta la ciudad. Las Urbanizaciones de San Elmo y S'Agaró, la modernización de alguno de nuestros hoteles y la cariñosa acogida que los guixolenses hemos dispensado siempre a los visitantes, son los acicates de una concurrencia como nunca se había visto en Fiesta Mayor alguna, en San Feliu.

Y no será por la variedad del programa, circunscrito, de muchos años a esta parte, a bailes y sardanas, por lo que nos vemos materialmente invadidos durante estos días; automóviles y



## HOTEL MONTJOI

1.ª CATEGORIA A

AP. CORREOS 40 TELFS. 237 - 448 S. FELIU DE GUIXOLS

omnibus ocupan los espacios libres de la circulación, en espera de su vuelta a la ciudad o pueblo de procedencia. La animación perdura hasta bien avanzada la madrugada, que es cuando se inicia el desfile de los coches que han traído a nuestros forasteros.

En la sociedad Nuevo Casino «La Constancia» ha actuado la renombrada copla-orquesta La Principal de La Bisbal, con su acostumbrado y siempre escogido concierto del mediodía, su baile de tarde y noche y el ya tradicional concierto del día 2, por la tarde, en el que concurren los amantes de la buena música, para deleitarse con las interpretaciones de la orquesta.

En el «CASAL LLEVANTI», se han celebrado conciertos y bailes a cargo del «Cuarteto Canigó, que ha sido muy aplaudido.

El «Casino El Guixolense», celebró sus festejos con la cooperación del «Quinteto Garreta», aumentado excepcionalmente a ocho profesores.

En el «Balneario San Elmo» actuó, con singular acierto, la notable orquestina «Girona Club». En aguas de este establecimiento se han celebrado durante los días de la Fiesta Mayor, interesantes partidos de water-polo y concursos de natación organizados por el Club Natación Guixols.

Las coplas Barcelona. y Barcelona Albert Marti, han cuidado de los diversos programas de sardanas que se han desarrollado en varios establecimientos del Paseo. La Barcelona Albert Marti actuó por cuenta del Bar Sport y Hotel Marina, y la Barcelona. lo hizo principalmente, por la noche, frente a la sociedad «Nuevo Casino La Constancia».

La rivalidad artística, existente entre estas dos coplas, ha redundado en perjuicio del sardanista que se ha aburrido de lo lindo con tanta sardana obligada de tenora o tiple, hasta el extremo de que, en el segundo día, se inició una protesta que trajo como consecuencia un cambio en el criterio de ambos directores y también en los programas más del agrado de los danzantes, aunque salpicados con alguna sardana de las de «obligado».

Carrouseles, gangas, barracas de tiro y barcas voladoras, han animado el recinto destinado a estos negocios.

Un circo el «Olimpic Circus», ha sido la nota destacada de la feria y se ha visto materialmente abarrotado de público en todas sus sesiones.

Cabe destacar también una completa audición de sardanas de autores guixolenses, ejecutada por la copla «Barcelona», con obras de Garreta (Julio y José), José M<sup>a</sup>. Vilá, José M<sup>a</sup>. Pagés y Agustín y Rafael Figueras.

El tiempo, si bien con algunas nubes que amenazaban aguar las fiestas, ha sido en general bueno y caluroso.

Y también hay que señalar la civilidad de los concurrentes a las fiestas, durante el curso de las cuales, no se ha promovido el más ligero incidente.

## CONCURSO SARDANÍSTICO

El domingo pasado, a las seis de la tarde, tuvo lugar el Concurso de Sardanistas que tenía organizado la Junta Local de Información y Turismo de nuestra ciudad, con la colaboración de la Agrupación local «Amics de la Sardana».

Cuidó de la parte musical las «coblas» Primavera, de Palafrugell, y Mediterránea, de Gerona, tomando parte en la competición ocho «colles», de las cuales, siete correspondían a Gerona y provincia y la otra a Barcelona.

Dió principio con la sardana «reversa», de la cual era autor el compositor guixolense Rafael Figueras, que llevaba por título «Reversa 1960»

Pese a que la «colla» «Flors de la Selva» de Sta. Coloma de Farnés, diera exacta la cuenta de los «curts i llargs» antes de la terminación de la sardana, tal como se prevé en las condiciones establecidas para las «reversas», dicha «colla» no terminó conjuntamente con la «cobla».

Por ello, ninguno de los concursantes logró bailarla y resolverla satisfactoriamente, quedando desierto el premio que se concedía, el cual pasó a engrosar los destinados para la sardana de «lluiment».

Llegados a la ejecución de esta sardana, las «colles» hicieron gala de su estilo y elegancia ante la admiración de los concurrentes, y de la atención del Jurado, cuyo fallo fue el siguiente 1.º premio y Copa Hotel Reina Elisenda, de nuestra ciudad, a la colla «Violetes de Bosc» de Barcelona. 2.º y Copa Ayuntamiento, que correspondía a la «Reversa» a «Amunt i Crits» de Gerona; 3.º a «Dolça Catalunya» de Gerona; 4.º a «Flors boscanes» de Llagostera; 5.º a «Cel Blau» de Gerona; 6.º a «Flors de la Selva» de Sta. Coloma de Farnés; 7.º a «Rebrolles del G. E. i E.G. de Gerona y 8.º a «Amics de la Sardana» de nuestra ciudad.

A continuación se bailó la sardana de «Germanor» por parte de todas las «colles», finalizando con una audición de sardanas para el público, junto a otra que se dió por la noche.

# EL AÑO PASADO POR AGUA

Ignoro en qué estado de ánimo o predisposición me enfrentaré a estas largas listas de la estadística climatológica si algún día — y no se si pedirle a Dios que me lo conceda — he de llegar a contarme entre los más viejos del lugar que de siempre fueron los que, en eso de las lluvias y de las sequías pertinaces como en lo de los extremos rigurosos de la temperatura, dieron a fin de cuentas la última palabra. Hoy que en ellas no puedo en modo alguno ver el producto organizado de una poderosa competencia, a tu disposición las pongo lector, como curiosidad y preciosos datos que son para el estudio científicamente serio de esta importante rama de la geografía humana. Tú decidirás si han de ser sólo solaz que ayude a recordarte las veces que hubiste o no necesidad de paraguas en los pasados días del año cincuenta y nueve o si han de ser acicate que te mueva a más exhaustivos trabajos de investigación. En cualquier caso, al buen amigo Emilio Vila que en meritoria y paciente labor, día a día ha venido recopilándolos, lo debes.



La lluvia en el año 1959			
DIA	MES	LITROS	DECILITROS
14	Enero	2	1
15	Enero	3	—
3	Febrero	35	4
4	Febrero	42	6
5	Febrero	8	4
9	Febrero	27	1
12	Febrero	16	2
13	Febrero	15	3
24	Febrero	5	8
9	Marzo	15	—
10	Marzo	74	3
11	Marzo	1	1
12	Marzo	4	2
17	Marzo	27	6
21	Marzo	18	2
24	Marzo	28	—
28	Marzo	7	5
30	Marzo	10	7
16	Abril	9	6
17	Abril	5	2
8	Mayo	7	3
15	Mayo	3	1
21	Mayo	3	8
22	Mayo	13	1
23	Mayo	9	—
29	Mayo	6	4
5	Junio	9	1
8	Julio	14	6
1	Septbre.	26	3
4	Septbre.	7	2
5	Septbre.	5	3
13	Septbre.	41	7
19	Septbre.	6	2
20	Septbre.	8	—
21	Septbre.	60	1
24	Septbre.	2	5
26	Septbre.	3	9
27	Septbre.	3	5
29	Septbre.	6	1
30	Septbre.	26	2
1	Octubre	6	—
5	Octubre	28	3
6	Octubre	89	1
7	Octubre	47	8
8	Octubre	5	2
10	Octubre	27	3
16	Octubre	4	—
17	Octubre	21	2
19	Octubre	12	1
20	Octubre	13	5
21	Octubre	3	2
26	Octubre	9	4
27	Octubre	6	7
28	Octubre	4	1
6	Novbre.	5	4
17	Novbre.	13	3
21	Novbre.	4	5
29	Novbre.	8	7
30	Novbre.	25	5
1	Dicbre.	1	6
3	Dicbre.	13	8
10	Dicbre.	10	7

Hasta aquí la rigidez de unos números exactos y fríos para una historia local de precipitaciones tan fría y exacta como ellos mismos.

Cuéntase que en cierta ocasión el tío Atilano — a la sazón el más viejo del lugar en una de las salerosas provincias de la tierra de María Santísima — habiendo tenido que rendirse a la evidencia de unas parecidas falanges de números en formación, no por eso se dió por vencido.

— Bien — dijo a quien con ellos le atosigaba — dejémoslo en que es como dice esa memoria mecanizada que viene usted blandiendo. Pero, ah que no le dice que fue en ese día que perdió el hijo e la Petra sus cuatro gallinas en la riada!

Y en eso si que llevaba el Tío Atilano más razón que un santo.

Porque la estadística es la norma, la guía, la base segura, el cáñamo sobre el que bordar los hechos, pero nunca la historia viva y palpitante podrá prescindir del concurso pintoresco de los más viejos del lugar. De esos Tíos Atilanos que tal vez no puedan precisar si fueron sesenta y cinco o fueron noventa y tres los litros que cayeron, pero que llegado el caso podrán ponerle sal al dato científico y podrán, por ejemplo, informarnos que fueron las desbordadas aguas del seis de octubre las que, invadiéndolo por sus dos flancos, dejaron el patio de las escuelas nacionales en el deplorable estado en que hoy se encuentra.

Y eso, como muy bien observaba el Tío Atilano, eso es lo que no podrán decir nunca las estadísticas más completas.



De noi, i de jovenet, m'engrescaven els concerts per la manera espectacular de presenta-r-se els músics, tan mudats i encarcerats dintre del coll i punys planxats amb força midor, on es debatien amb estoïcisme durant llurs actuacions en els envelats roents i en locals on la respiració es feia difícil per la gran gentada que els emplenava de gom a gom.

El millor, per mi, en aquells temps tendres d'edat, era el Director, sobretot quan es tractava dels que feien giragones corporals, estirant-se i arronçant-se, i posant-se un dit a flor de llavi amb un «xist...» per aturar el descarrilament de notes, canviant sobtadament, braçajant i xurriaquejant l'espai amb la màgica batuta, dominadora del conjunt musical.

El moment culminant era durant els moviments arabescs amb el braç dret, quan el puny encarcerat de la camisa se n'havia desenganxat. Estava atent per tal de no deixar-me perdre quan sortiria disparat per la punta de la batuta... No; no arribà mai a fugir, puix amb el dit petit l'anava frenant tot fent-lo enrera. Quina llàstima! Acabat, venien els aplaudiments frenètics, enardits, especialment al final que solia ésser un vals d'esglai. El Director, després es deixava anar sobre la cadira i esbufegava rendit. Jo l'admirava silenciosament: els braços pengim-penjam, i, els punys enmidonats esdevinguts tous per la gran suada, llavors s'esllanguien mandrosament fins a la punta dels dits.

\* \* \*

Els «obligats» també m'engrescaven d'allò més. Certa vegada, l'executant d'un «solo» de fiscorn, era sord com una perola. Vingué un passatge finíssim, baix de so, que el Director anava marcant amb les mans obertes fent-les avall, avall.. El músic sord prengué tota mena de mesures per tal de no enfilar-se desmesuradament: comença a pistonejar de tal manera que es féu un silenci absolut, puix la cosa s'ho valia. Els dits se li movien amb l'agilitat de campiona de mecanografia. L'instrument i cap brandaven amunt i avall, a dreta i a esquerra, seguint el compàs. En acabar, tingué una entusiasta ovació: Tocà tan i tan fi, tement fer-ho massa fort, que solament s'havien oït els repics dels pistons del fiscorn

\* \* \*

Però, les serenates, que consistien en una peça i vals a la plaça, davant de ca la Vila, eren engrescadores. Els músics es col·locaven sobre d'un «ta-

blado» baix, sostingut per escambells de mig metre d'alçària. Una orquestra després de l'altra, generalment en total dues de sengles societats, eren les encargades del solemne acte. Uns nois solien aguantar les solfes, puix eren de més seguretat que els faristolos que de vegades es movien com esperitats sobre el cadafalc.

Està clar, hi havia els partidaris i els apassionats d'ambdues societats quals joves més distingits aguantaven les atxes per enllumenar les solfes des de baix, (no teníem encara electricitat), el què feia que s'escampés alguna que altra gota de cera pels vestits nous de trinca, amb l'esvarament natural de les mares.

No hi mancava mai els vals finals de cornet, per cada banda. Un vals estrident, de donar el pit de sons agudíssims, on una patinada podia convertir-se en un «gall» que esvandia l'entusiasme dels partidaris de l'orquestra i, a la vegada provocava una escandalosa xiulada dels contraris exaltats.

Em contaven, que en un poble i durant una de les serenates, dos individus del costat «enemic», jugaven al billar en el pis de llur societat. Un d'ells sortí al balcó que donava a la plaça, amb el tac a una mà i el guix a l'altra, atret pels refilets del cornet.

Les notes sortien perseguint-se unes darrera les altres en una cursa de sons saltironejants en el repicat «vals-jota». Tot anava com una seda. Els partidaris de l'orquestra ja es fregaven les mans apunt del proper aplaudiment per a premiar l'esforç de l'executant. Tenien els ulls oberts com taronges i, el somriure de satisfacció es dibuixava a flor de llavi. Quin èxit!

Però... quan el so agudíssim del cornet s'enfilava ardit i valent com un coet en la darrera estricada definitiva, i quan l'emoció es trobava al roig viu i amb el cor al puny, sorgí, ai..!, un estrident i ardit «gall» que ho firà tot en orris.

Durant uns breus segons melodramàtics, regnà una quietud corprenadora, que sobtadament fou trencada per la potent veu de l'individu del balcó, que, tirant el guix al del cornet, li deia:

— Té, noi! ¡¡Enguixa!!

La reacció no es féu esperar entre els contraris i partidaris. En menys de cinc minuts canvià per complert l'aspecte de la serena plaça: un caps despentinats, corbates desfetes i alguna que altra armilla amb botons arrancats.

Fou la serenata més «moguda» de la temporada.

# ROMANCE DE FIESTA MAYOR

Corría el año 1877...

Bello es, admirable, el paisaje de la deliciosa población unida al mar donde empieza a desarrollarse el prólogo de esta verídica historieta. No anduvo en verdad escasa la Naturaleza al dotar a aquella de dos inspirados poemas: por un lado el que desde una elevada ermita dedicada a San Elmo ofrece panorama único en belleza; y por la parte opuesta el de otra atalaya que adquiere una atmósfera impregnada de gratos recuerdos. Desde allí puede admirarse la arrogante perspectiva de un vetusto Monasterio que señala los límites de la transición entre dos épocas: la de los cenobitas, todo reposo, todo misticismo; luego, la era del cálculo, toda actividad, toda

movimiento y agitación febril...

Por la parte del mar, a lo largo de un espléndido paseo (el mejor adorno y tan bello como agrada ble confín de aquella industriosa y privilegiada villa) distinguíase una larga hilera de casas de lindo aspecto, uniformes en su conjunto e iguales en sus detalles. Si los ojos iban más allá, contemplar podían las montañas que, sirviendo de fondo al magnífico cuadro, se unían con el horizonte. Naturaleza privilegiada la de esta costa catalana cuyas playas iluminadas por la luz de un sol divino, son acari ciadas por las juguetonas olas, calmas y suaves, semejables a mil hermosísimas ninfas con cabellos de oro.

Empieza este romance de amores que acabaron de un modo espiritualmente funesto, en vísperas de la señalada festividad del mencionado año de 1877, cuando todo en la villa se convertía por parte de sus vecinos en solicitud extraordinaria y desusada. Cada uno de aquellos tenía su ocupación particular. Este con su propósito de obsequiar espléndidamente a los forasteros que iban a honrarle con su visita; aquel dirigiendo la instalación de un magnífico entoldado; el de más allá preocupándose de que el castillo de fuegos artificiales, la cucaña y los demás festejos fuesen dignos de la Fiesta Mayor, la más famosa por cierto de las que se celebraban en la comarca, por lo que era preciso sostener el pabellón. Todos hablablan y gesticulaban con frenesí; hablaban en suma acerca de lo mismo que habían discutido ya en circunstancias anteriores y de lo que sin duda tratarían en los años venideros.

Aquella misma tarde, en derre-

dor de las verjas de un bonito edificio recién levantado, blanco y lindo como un jarrón de porcelana, empezaba a dar vueltas, no sin cierta preocupación, un apuesto joven de mirada viva y limpia, que no había aun contraído amistad con nadie, abstraído completamente como si nada pasara a su alrededor.

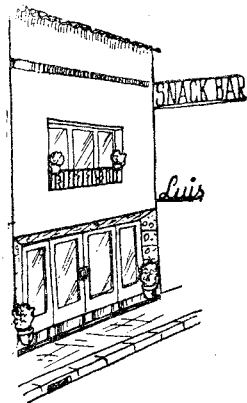
*Si se asomase...* decía para sí.

Era dicha mansión la de María, una niña de ojos finos soñadores que habían conquistado el corazón del airoso galán cuyos sueños hermosos se convirtieron en fuego de humanidad y de pasión desde el momento en que pusiera los suyos en aquella hermosura. Una feliz casualidad había llevado al joven forastero a conocerla y dirigirle furtivamente unas palabras, y desde aquel instante su pensamiento, su vida entera, estaban dedicados a aquella mujer sin par, con la locura, la pasión tenaz de los idealismos románticos. Locura de amor, comparable a la de los siglos medios de la historia y que no consiguió remontar el curso de los tiempos.

Esperó Javier largas horas, pero ello fué inútilmente, porque a María, como a todas las mujeres amadas de otros tiempos, la casualidad fatal la ocultaba a los ojos del enamorado joven y, en cambio dejábase ver a los de los indiferentes ya fuese en las calles o en el Paseo, y aún a través de los cristales de su habitación.

Javier, fija la mirada, la busca impaciente, pero en vano. Ni el rechinar de una persiana, ni un ligero rumor de pasos, ni una mano misteriosa, ni el menor indicio, en una palabra, de que en aquella casa habita ser humano alguno.

## Snack - Bar LUIS



Servicio  
Permanente  
de las  
8 mañana  
a las 2  
de la  
madrugada

DESAYUNOS  
PISCOLABIS  
RESOPONES

Paseo del Mar  
San Lorenzo, 22  
SAN FELIU DE GUIXOLS

— Hoy tampoco la veré... exclama con tristeza — ...pero mañana.. Y de pronto su rostro cobra una expresión de contento. *Mañana irá al baile y allí me será permitido dirigirme a ella sin temor al desaire. Por lo menos no podrá negarse a cumplir con las reglas de la buena educación....*

Llegó por fin la ansiada fiesta llevando a nuestro galán a un magnífico entoldado, adornado con el mejor gusto. Lujosos cortinajes, luces que parecían canastas de oro, mullida alfombra, contribuían a realzar el magnífico baile cuyos fulgores rodaban escurriéndose sobre el flujo y reflujo de aquel revuelto mar de parejas.

María, hermosa como nunca, envuelta en vaporoso vestido blanco, ostenta todos sus atractivos. Javier, absorto e inmóvil, la contempla extasiado. Los apasionados acordes del primer vals le animan por fin a acercarse a su adorado, y, atemorizado, hecho un tontón, la ofrece el brazo. Ella le acepta y los dos se lanzan en aquel revuelto mar de colores.

Indudablemente, Javier, allá en sus deliciosos soliloquios, había pensado en cien declaraciones de amor, pero, ante el objeto amado, sus palabras son ingenuas e insulsas. Pero, resuelto a pasar toda la noche al lado de ella, pídele compromiso para todas las danzas. Y María se coge de su brazo una y otra vez.

Las expresivas miradas de la amada animan al joven a declararle todo lo que por ella sufre, todo lo que por ella siente. Javier es correspondido; ella le descubre sus sentimientos al decirle que le amará siempre y, al jurarle que no ha de pertenecer más que a él, una preciosa lágrima se desliza por sus mejillas.

— María; espérame todo el tiempo necesario que tardaré en realizar mis sueños. Es indispensable que emprenda mi viaje a la ciudad para conquistar un nombre y el porvenir que debe afirmar nuestra dicha.

— Puedo asegurarte — contesta María — que moriría si preciso fuese antes de pertenecer a otro... Adiós, mi alma, te esperaré!

Pero poco tiempo después, a María, a la dulce María, se la llevaban lejos y contrajo enlace con otro. Y Javier se expatrió sin poder pedir cuenta a su amada de su juramento. Al volver había cambiado de rostro aunque desde entonces no habían pasado más de quince años. Y volvió a la pintoresca villa buscando en ella el pasado, su única felicidad, el amor que le inspirara el recuerdo de María. Esta habría muerto tal vez en una lucha regada con lágrimas, superior a sus fuerzas.

Sentado en un banco, volvía a soñar despierto. Cerró los ojos deslumbrado por la visión de su juventud..., la visión de una linda muñequita vestida de blanco. Y corrió luego como un loco en busca del lugar donde la mujer amada pronunciara su juramento, pero los temporales de invierno habían borrado las huellas del entoldado, sumiendo en el mar las embriagadoras palabras de María....

**J. Soler Cazeaux**



Artesanía  
**tipic**  
Cruz, 31  
San Feliu de Guixols

## Fernando FEBRER

PINTURA DECORATIVA  
E INDUSTRIAL

Economía y perfección  
en los trabajos.

Pida presupuesto sin compromiso

Algibira. 98

SAN FELIU DE GUIXOLS

## JOSÉ RIBOT

PINTURA Y DECORACION  
Ctra. de Gerona, 68

Aperitivos - Tapas Variadas  
en

*chic bar*  
TELF. 194

## La Mecanográfica Guixolense

de SALVADOR OLIVER  
Reparación y Conservación de Máquinas de Escribir  
c. Sol. 33 - Teléfono 293

## Extinció de la Comunitat Benedictina del Convent de Sant Feliu

L'any 1835 va a ser a tota Espanya un any de força mogut. El baix poble, excitat i enganyat pels agitadors, va assaltar esglésies en moltes ciutats; foren assesi-nats nombrosos religiosos, i llurs convents, saquejats i destruïts, sense que el Govern pogués dominar la situació.

En aquets fets a Sant Feliu li va tocar també la seva part, essent llavors expulsats del monestir els darrers membres de l'ordre benedictina que per espai de més de vuit segles l'habitaren. Aquell any marca, doncs, una fita important en la nostra història local.

L'extinció del predomini monacal a la vila guixolencina no va ser sols deguda a una reacció impremeditada produïda per unes circumstàncies polítiques, sinó que ensems fou la culminació d'un període de llargs anys de pugna entre els drets i privilegis que retenia el monestir, i l'Ajuntament que volia fer-s'els seus. Aquest estat de coses culminà en els aconteixements de la nit del 28 al 29 de juliol, ara fa, doncs, just cent vint-i-cinc anys.

Entrant en els fets que conduïren a aquelles dues jornades, direm que els primers símptomes es troben en la visita que l'any 1833 va fer a la vila el capità general Llauder: durant la seva estada va instal·lar un nou Ajuntament per votació popular. Ja en les primeres juntes, l'Ajuntament va demostrar una tendència netament antimonacal, buscant qüestions a l'abat i apoiant el prevere Narcís Marcillach que, essent beneficiari de la capella de Sant Joan, pretenia els drets de rector de la vila. No hi ha dubte que això va fer que molts incautes creguessin que la hostilitat era sols contra el monestir i no antireligiosa.

Mentrestant a la vila, coincidint amb el retorn d'alguns elements exilats, es varen formar dos clubs polítics de filiació libe-

ral. D'altra part, va ser nomenat comandant d'armes Ramon Galí, de tendència revolucionària, el qual, com a primer pas, va iornar a Milícia Nacional.

Cada cop la vila anà prenent un aspecte més hòtil envers el monestir, i el mes de maig de 1835 es produïren actes irreverents a l'església. Aquells dies el general Llauder va demanar una llista dels monjos que residien al convent — que llavors eren uns vint —, i es va prohibir que aquells sortissin del recinta, amenassant l'incompliment de les ordres amb supressió de la comunitat. Ensems hom les va imposar una forta contribució i una taxa diària per tal que les forces protegissin el monestir.

La Setmana Santa, a l'església en un dels oficis va haver-hi gran enrenou, amb crits de «visca la Constitució» i «morin els frares!» L'efervescència de la població anà pujant de grau, fins el punt que hi hagué qui va advertir els monjos que llurs vides corrien perill. Alarmats aquells, demanaren una més eficaç protecció a les autoritats, contestan-los hi Rafael Patxot, que era batlle, que llurs temors eren infundats i que ell responia amb la seva vida de la seguretat del monestir. Aquelles raons no varen tranquil·litzar poc ni gaire els monjos, els quals comissionaren el P. Moré perquè anés a Girona a reclamar ajut. El P. Moré partí el dia 26 de juliol a mitja nit, mes fou detingut abans de sortir de la vila.

Amb aquest motiu corregué la veu que el religiós havia intentat fugir amb els diners del convent, exitant-se cada vegada més els ànims. Novament el prior demanà protecció a l'alcalde, aconseguint que un piquet de cavalleria, comandat per en Vila d'Amer home exaltat i de gens bona reputació, montés una guàrdia en torn del monestir.

Així arribà el dia 28. El matí

l'Ajuntament convocà l'abat en sessió, i el regidor Robert li va preguntar si els monjos havien sol·licitat passaport per a sortir de la vila; l'abat respongué que no, però que havien considerat la conviniència de fer-ho, a la qual cosa els regidors li digueren que en lloc estarien més segurs que a Sant Feliu, y que ells, la milícia i comandant correrian a protegir-los tan aviat sentissin tocar les campanes a sometent.

A les 9 de la nit, la comunitat — composta dels vint monjos, quatre escolans i alguns criats — havien ja acabat els exercicis del dia i sopat; el campaner va tancar les portes i entregà les claus al prior, com cada vespre. A aquella hora el prior, des de la finestra de la seva cel·la, observà que el piquet de cavalleria comandat pel tinent Vila passava per la Placeta, en direcció al raval de la Riera; la nit era negra i el cel ennuvolat. La població semblava estar tranquil·la. Mes a les 9 i mitja varen sentir-se forts crits i enrenou de la part del carrer dels Arbres. Alguns monjos, espantats, volgueren fugir, però el prior els va convèncer d'esperar els esdeveniments aplegats a la seva cambra. Així ho feren tots, menys el majordom.

A les 10 aparegué a la Placeta una multitud de gent armada, tocant timbals i cornetes i cridant visques a Isabel i la llibertat, ensems que enormitats contra els frares. El pànic s'apoderà dels del convent: els servents i escolans desaparegueren i la meitat del monjos cuitaren a fugir i amagar-se, quatre d'ells a dalt del campanar. A las cel·la del prior sols varen restar uns deu religiosos.

Mentrestant les forces que custodiaven el monestir varen maniobrar, apostan-se en dues files de cara als revoltosos. Aquests eren pocs, encara, i un sol dispar de fusell els hauria dispersat. Per una imprudència, els

que s'havien amagat a la torre feren sonar una campana; la resposta, des de baix, fou un raig de bales, sense altra conseqüència que fer soroll i espantar més encara els pobres monjos.

A les 10 i mitja la cridòria de la multitud pujà de to, mentre alguns intentaren acostar-se a la porta del monestir. Un home fornit, arremangat de braços, va avançar amb un feix de llenya encès, disposat a calar foc a la porta de l'església; mes el comandant li va tallar el pas, dient-li:

— Al teu comandant vols matar?

Mentre això succeïa, es varen oir vàries descàrreges a la part de Monticalvari.

A les 11, la columna de cavalleria, que fins llavors no havia intervingut, va dispersar la gent, i la Placeta va restar momentàniament tranquil·la. Aleshores el comandant cridà els monjos dient-los que encenguessin les llums (que tenien apagades), i poc després, que obrissin les portes. El prior va notar que li faltaven les claus, les quals havia donat al campaner en els primers moments de l'esvalot, i no li havien estat tornades; així és que calgué forçar la porta perquè entressin el comandant, oficials de la milícia, l'alcalde i regidors. Tots ells pujaren a la cel·la del prior; els quatre monjos del campanar també s'hi reuniren. En aquell moment, Patxot, que anava vestit amb uniforme i espasa, va explicar a la precària comunitat, deixant-la consternada, que el majordom, mentre tractava d'escapar-se, tot despenjant-se d'una paret, havia estat alcançat per una bala del revoltos. Fou l'única víctima d'aquelles jornades. En opinió del prior, va ser brutalment assassinat i robat per alguns dels mateixos soldats defensors del monestir.

Estant tots reunits a la cambra del prior, el comandant va dictar una relació, en termes pomposos, del que havia succeït, afegint una sèrie de raons que aconsellaven que els monjos, per a llur seguretat personal, s'embarquessin urgentment. Aquest document fou signat per tots els presents.

Vers la 1, tornà a sentir-se enrenou a la Placeta. El comandant hi anà i, després d'haver-se imposat, amenacà els revoltosos amb obrir foc si persistien en l'aldarull. I, a la cel·la del prior, tornà a dir a aquest que la comunitat havia de embarcar-se ben prompte, puix del contrari ell no responia del que els pogués passar. Es trobava allí Pere Màrtir Baster, el qual va oferir als religiosos una embarcació seva que tenia ancorada a la badia.

A quars de tres se n'anaren les autoritats, restant sols l'abat i set o vuit monjos. Aquella nit interminable portaria encara nous disgustos als pobres religiosos. Havent quedat la porta oberta, anaren entrant grups d'aspecte sinistre. Per a congraciar-se, els monjos els convidaren a beure, però un del grup, un bailet de Llagostera, al allargar li el vas, vociferà:

— De la teva sang, de la teva sang, vull veure. Aquest sabre obrirà les teves venes. No en quedarà un amb vida.

Els elements que el voltaven ben clar demostraven intencions igualment gens saludables. El prior confessa que va creure arribada la seva darrera hora. Tingué la sort de veure al lluny l'alcalde; el cridà amb desesper. Pujaren aquell i el comandant amb tropa, i feren retirar els exaltats, ensems que col·locaven deu soldats a la porta de la cel·la amb ordre de disparar contra qui volgués forçar l'entrada.

A la poca estona es presentà el «Cauta», patró de l'embarcació de Baster: varen acordar el preu que cobraria per a dur els monjos a Barcelona, així com l'hora de la partida, que es fixà a les 12 del mig dia. Tot seguit, a fi que els bens del monestir no restessin desamparats, l'abat va nomenar dos procuradors, que es comprometeren sols de paraula.

Quan comencà a clarejar, el comandant eixí a buscar els monjos que havien desaparegut. Els quals anaren sortint dels llocs on havien estat amagats: els uns del bosc, altres de l'horta o bé del mateix edifici del convent. No trigà a trobar-se reunida altra ve-

gada la comunitat.

Tot aquest temps, pot dir-se que el vast casal estigué a la mercè dels desaprensus, que lliurement circularen pels corredors i entraren a les sales i cambres, de les quals no sempre sortiren amb les mans buides, malgrat que la força armada mantenia una relativa vigilància. Sembla que Patxot personalment es cuidà de vigilar els més exaltats, fent per contenir-los amb paraules com aquestes, que repetia: «Enemics de frares, sí; assessins, no».

A les 8 del matí, el comandant i plana major varen esmorçar en el monestir.

El prior remarca que sobre aquella hora es va creuar en un corredor amb el prevere Marcellach, sense que es saludessin, malgrat que poc abans l'abat li havia encarregat les funcions parroquials, en absència de la comunitat. Durant el matí anaren presentant-se els creditors del monestir, que volgueren passar comptes.

Poc avans de l'hora convidada per a la sortida, estant la comunitat en el refectori acabant de dinar, es presentà el tinent Vila, espasa en mà, i amb crits els va manar que no s'entretinguessin. Els religiosos cutiren a anar a l'església, de la qual sortiren poca estona després per a fer en trista i espectacular desfilada, el recorregut fins a la platja. Deixem que el propi prior ens expliqui l'escena:

«La comunitat, en forma de processó, anava a en mig de dues columnes de milicians armats, uniformats i amb tambor batent. El destacament de cavalleria anava immediatament davant nostre, i els regidors, amb llurs insígnies, tancaven la marxa. Aquesta estranya comitiva semblava una desfilada triomfal, com les dels antics romans vencedors conduint els vençuts en mig de les legions. Així fòrem portats pel raval de la Riera, al so de cornetes i timbals. Un melanconiós silenci regnava als carrers: cases, portes i finestres eren plenes d'espectadors, com en les processons solemnes. A la porta de l'església s'havien

apostat alguns per tal d'insultar-nos, però varen ser reprimits pel comandant Jo vaig notar tristesa i estupor en el rostres de la gernació que ens mirava; moltes dones, imitant la tendra compasió de les filles de Jerusalem, ploraven o estaven resant

«Vàrem arribar, per fi, a la pedrera, a on ens esperaven dues petites barques. Hi pujàrem, en presència d'una inmensa gentada freda espectadora de tanta malaurança. Vaig aixecar un instant els ulls, i vegí tot el baix de la muntanya, la font i el camí, plens de dones; aquesta circumstància diu poc a favor del sexe per natural sensible i compassiu. Pujàrem a la polacra del «Cauta» sense altre accident...»

El vent no va ofavorir la nau, que a la nit encara estava davant de Sant Feliu; els embarcats pogueren observar un moviment desusat a la vila, semblant al del matí; distintament oiren el so de cornetes i timbals que tocaven generale, a la qual cosa seguí una il·luminació general amb grans crits i gatzara: era prou palès que hom celebrava l'expulsió dels monjos. Fins la matinada del dia 31 no entraren a Barcelona, i havent pogut veure que allí estaven molt enfeinats a cremar convents i perseguir religiosos, posaren proa ver Palma de Mallorca. El governador de l'illa va permetre a la comunitat de residir temporalment al castell de Bellver. Després la major part es traslladà a Port Vendres, i d'allí a Perpinyà

Durant l'estada a Mallorca, el prior escriví una detallada memòria dels fets. Aquest interessantíssim document, que consta de 37 fulls en 8au., porta per títol *Memorias para servir a la historia del Monasterio de S. Feliu de Guíxols durante los aciagos dias de la exclaustación y noticias de lo ocurrido a la comunidad hasta su dispersión; redactadas por el P. Isidro Gil Dalmau, prior de dicho convento, en la torre de Bellver en el año 1835.* Es conservava, fa ben poc encara, en la biblioteca del monestir de Montserrat, i una còpia extractada es troba entre els papers inèdits de don Eduard González Hurtebise,

a la Biblioteca de Catalunya. No cal ponderar la transcendència d'aquestes memòries, de les quals el present article no és més que un resum, en el què ens ha estat precis prescindir de molt interessants detalls. Es de lamentar que degut a la seva extensió, no hagi sigut possible la reproducció íntegra.

Per a completar aquest capítol de la història guixolenc, direm que el 10 de setembre del mateix any els procuradors del monestir foren informats d'una circular del Govern que deixava sense força llurs facultats, i el dia 22 es presentà una comissió especial que prengué possessió de l'edifici i féu un inventari de tots els bens, els quals es posaren a ja subast al cap de poc temps. Idèntica sort seguiren les propietats que el monestir tenia a Mallorca.

Rafael Patxot, al cap de dinou anys, es cregué en el cas de defesar la seva actuació com a batlle durant aquells dies crítics amb una fulleta pública, del contingut de la qual recentment ANCORA (n.º 628, extraordinari

de primavera) ha donat un trasllat degut a A. M.

Així, ara fa 125 anys, acabà a Sant Feliu el llarg període de domini monacal, darrerament força afeblit. Amb la fredor que el temps dona als fets, podem ara jutjar aquells sense acalorament. I al fer-ho, jo veig no sols una situació de privilegi, que havia d'acabar, sinó també un deure de gratitud que els guixolencs potser no varen satisfer de manera prou justa. Era la gratitud deguda a la regla de sant Benet per prop de nou segles d'història — d'una brillant i fins gloriosa història que molts pobles voldrien per a ells. De l'antic esperit benedictí potser sembli que no en queda res; mes no oblidem que els guixolencs d'avui som la projecció històrica d'aquells que varen sentir de prop l'escalf benefactor de la comunitat, que alevava darrera de l'arc de sant Benet; i aquell arc venturosament es manté dret a la Placeta i contempla les nostres anades i vingudes, amb l'aire amorós de bon pare que ha sigut.

**Guillem Torrent i Puig**

**LARYMAR**

ARTE  
ANTIGUO  
Y  
MODERNO

Pintura  
M. Tort Masgrau

C. MARAGALL 20  
TELEFONO 178



# Tres Poemas de Giuseppe Ungaretti

Traducidos  
por

**Enrique  
Badosa**

## El tiempo es mudo

El tiempo es mudo en el cañaveral inmóvil...  
Inabordable errega una canoa...  
Disminuído, inerte el remador...

Los cielos  
ya decaídos en abismos de humo...

Extendido en la orilla de los recuerdos, en vano,  
tal vez caer fué una merced. .

No supo  
que la misma ilusión son el mundo y la mente,  
que en el misterio de las propias ondas  
toda terrena voz siempre naufraga.

## ¡Oh, noche!

Del amplio afán del alba  
desvelada albura.  
Despertar doloroso.  
Hojas, hermanas hojas,  
en el lamento os escucho.  
Otoño,  
moribunda dulzura.  
Oh juventud,  
ha pasado con pena la hora del despego.  
Cielos altos de la juventud,  
libre arrebató.  
Y ya me hallo desierto,  
perdido en esta curva melancolía.  
Pero la noche desperdicia las lontananzas.  
Oceánicos silencios,  
astrales nidos de la ilusión.  
Oh, noche.

## Vela

Durante toda una noche,  
arrojado cerca  
de un compañero muerto,  
con su boca apretada  
vuelta hacia el plenilunio,  
con la congestión de sus manos  
penetrada  
en mi silencio,  
escribí  
cartas llenas de amor.

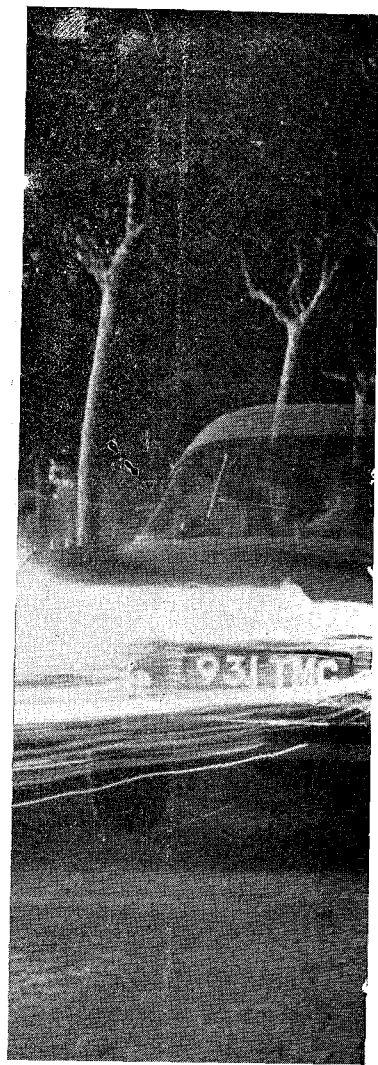
Jamás estuve  
tan  
ligado a la vida.



Distintas pa  
próximos u opuesto  
otra dan fe de perer

Paradoja que  
to de San Feliu los  
en lo más íntimo, en  
largos brazos de su

Bien está qu  
más holgura a vieja  
ga uso de la piquet  
modernas. Bien esta  
nos bañe de nueva t  
será también que e  
considerada algo n  
Las piedras tienen





## PERMANENCIA Y EVOLUCION

es de nuestra ciudad, diferentes calles, muros, una vez nos hablan de evolución y cambios.

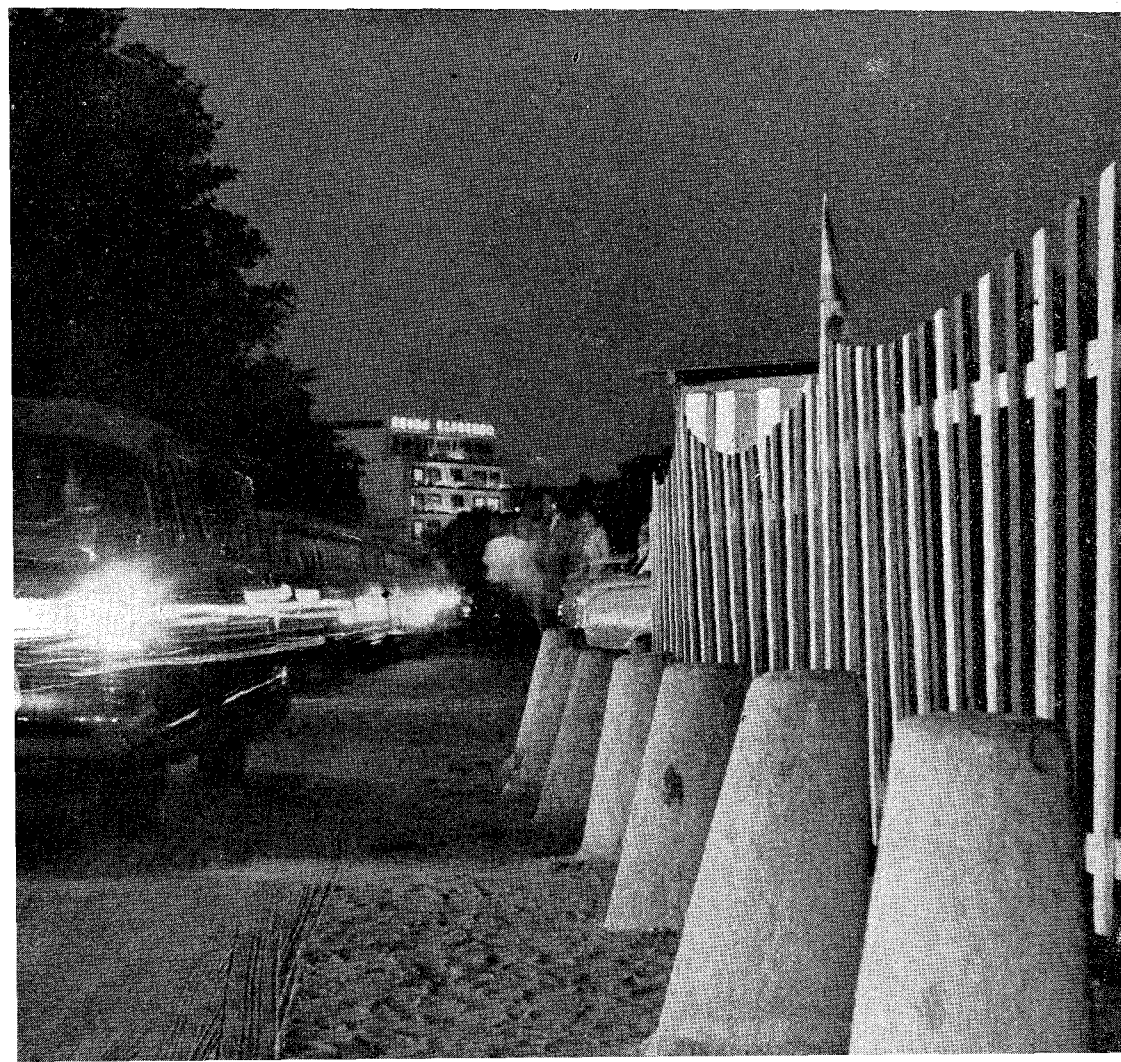
aguda y viva, proclama en todo el ámbito los polos de su esencia. Valores eternos, arraigados en el tronco; y flecha hacia el futuro en los ramos.

, para abrir nuevas arterias, para dar vida a las calles, para darles el aire del siglo, se ha y se construya luego según normas más modernas que abiertos al mar, dejemos que el mar nos enseñe y de nuevas influencias. Pero cuerdo que el alma de nuestras milenarias piedras sea más que un monumento o un mausoleo. Nuestra vida escrita en nuestros corazones, y

late su vida con la nuestra. Indisolublemente unidas, juntas: Nuestro carácter tiene tanto de rincón viejo como de avenida por nacer, tanto de candil como de modernísima lámpara de mercurio. No somos sólo los fluorescentes multicolores, que salpican de falsas, pero hermosas estrellas, en una más falsa noche aún. Somos también amanecida, cenit rutilante y desmayo de crepúsculo, a crédito de los cuales vivirá la noche, esa noche nuestra de cegador moropel, que nos tienta y avasalla.

Vivir es marchar hacia delante. Seguir con la romería. Es cierto. Pero no hay romería sin alma. Y nuestra alma, yegre al fin, en simbolismos de fidelidades, quedó abrazada, casi sin querer, a las románicas columnas de un benedictino claustro.

L. d'A.



# NOTES SOBRE EL COIXI (Fragments)

de Sei-Shonagon (Segle X)

## Coses elegants

Un vestit blanc sobre un vestit rosa.  
Els menuts de l'anec salvatge.  
Dins d'un bol de metall nou, cristalls  
de gel amb xarop.  
Un rosari de cristall.  
Flors de glycinia i de pruner cubertes  
de neu.  
Un infant molt bonic que menja maduixes.

## Coses que fan batre el cor

Els pardals que alimenten llurs petits.  
Passar prop del lloc, on hom fa jugar  
als infants.  
Dormir sol en una cambra, on s'hi  
crema un perfum deliciós.  
Adonar-se'n que el propi mirall xinés  
està un xic entelat.  
Un home atractiu, baixa del seu cotxe,  
diu unes poques paraules i anuncia la  
seva visita.  
Rentar-se els cabells, empolainar-se,  
posar-se vestits tot perfumats d'encens  
encara que ningú no us vegi, aixó re-  
mou el fons del cor.  
Una nit, en la que s'espera a algú, la  
pluja batent, el soroll de les coses que  
remou el vent, tot aixó emociona.

## Coses que fan neixer un dolç record

Les roses seques  
Un dia de mandra, plou, i es troben  
les cartes d'un home al que havíem  
estimat.  
La niii, quan fa clar de lluna.  
Un ventall de l'any passat.

## Coses que produïxen una profunda emoció

Vers la fi del mes de setembre o als  
primers dies d'octubre, la veu dels  
grills, tan febles, tan febles, que hom  
ja no sap, a voltes, quan s'escolta aten-  
tament, si es senten o si ja no...

Una lloca que amanyaga els seus pol-  
lets.

Les gotes de rosada de mil colors, pe-  
dres precioses de mil esclats, que per-  
legem a la punta de les herbes escabe-  
llades de la tardor.

El capvespre, a la riba d'un riu, les fu-  
lles de bambú acariciades per l'hàbit  
de la brisa de la nit.

Despertarse a la matinada.

Despertar-se en plena nit. El despertar  
és sempre emocionant.

Dos enamorats que s'abracen, desco-  
brint la persona que posa impediments  
a la seva unió.

Un poblet de muntanya amortallat per  
la neu.

Els camps a la tardor, on estàn pre-  
gant sacerdots molt vells.

Un jardí, on creixen barrejades les ma-  
les herbes i l'artemisa.

El porxo d'una casa ple de garlandes  
de llúpul enfiladís, quan la claror de  
plata de la lluna s'esten arreu, ilumi-  
nant els més petits racons, quan la bri-  
sa passa, molt suau, molt dolça...

(Traduït per I. D'A.)

## LA COSTA BRAVA I EL TURISME

L'altra tarda vaig anar a asseure'm, tot sol, en un pedrís del Fortim, el petit esperó rocós que a Llevant divideix la nostra badia. És un indret admirable, únic, que es troba gairebé dins la ciutat mateixa i ensems sembla fet a posta per a contemplar-la a una certa distància. La naturalesa ens el va donar generosament, com tant d'altres coses. Es un mirador petit i graciós, dels que esdevé difícil de trobar-ne mostres tan acabades. Si moltes de les viles costeres de la Mediterrània el tinguessin, l'haurien convertit en un lloc d'esbarjo meravellós. Nosaltres, però —vull dir els ganxons d'avui—, mai no hem sabut fer-ne cabal; jo l'he vist sempre, si fa no fa, com és ara: descurat, abandonat, amb el seu pavelló anacrònic del Salvament de Nàufregs, clos i decrepít, que ningú no sap què hi fa allí dalt ni de què serveix; i, antigament, unes humils cases de pagès, avui transformades en un xalet pel guardià del semàfor, que podria estar molt millor, perquè faria menys de nosa (la casa, naturalment, no el funcionari), en qualsevolga altra banda.

Em vaig asseure, doncs, en el pedrís. Era al caient de la tarda. El sol lluia encara amb esclat, però ja anava prenent aquell to d'or vell, de moneda antiga cansada de rodolar, que agafa els estius a l'hora de la posta. Una nuvolada baixa, que més aviat era manyoc de boires xafogoses, indicatiu de bon temps i de calor, s'aclofava al cim de la serralada fosca que tanca Sant Feliu a Ponent. Semblava esperar que l'astre acabés de caure, per engolir-lo i conjuminar amb ell l'escenografia lluminosa dels capvespres serens, composta de bromes incendiades, llances de foc roentes i resplendors de bengales. I abans que tot el cel es tornés cen-

dra i tenebra, esclataria al llarg del Passeig de Mar l'altre espectacle multicolor de les llums artificials, que s'hi encenen per a fer la nit més propícia als petits misteris dels homes. Era una pau deliciosa: la mar, com un espill; la badia, una raconada de món plena d'encís. Al mig i a dalt de tot, tremolós, el primer estel del capvespre.

Em vaig posar a somniar —ho he fet incomptables vegades— com devia ser el mateix lloc, el nostre Sant Feliu, en temps antics, anant segles enrera. Remotament, en els seus primers anys històrics, pels volts dels 900 o els 1000 de la nostra Era, des del meu mirador, el Fortim, llavors esperó desert, només s'havia de veure en tot el que ara tinc davant un noble monestir acabat de fer, de bona pedra de color de mel, amb torres i campanars, tot cenyit de muralla espessa; i al seu redòs quatre casetes humils de serfs de la gleba, pescadors i pagesos. Després, cap els segles XII i XIII, a la vora del convent i a banda i banda de la Riera que encara baixa dels turons veïns, ja hi devia haver com un grumoll de vida vileta, un qesllum d'artesans i mercaders que construïen petites naus a la platja i trafiquejaven terra endins, mentres els vells terrassans i els pescadors, tan immemorials com la terra i la mar mateixes seguien cavant les hortes i llaurant les aigües, amb l'aixada els uns, amb xarxes i entriquells de vímet els altres. Més endavant, pels segles imperials espanyols, el XVI i el XVII, la platja i el passeig, encara no destriats —ample duna sorrenca—, devien animar-se una mica més, amb petites dressanes on s'hi bastien naus de cabotatge, entre martellades sonores i veus dels mestres d'aixa; mentres a dins de la població, pels voltants de la plaça del Comú, que ja comença-

va de tenir fesomia, homes de pro i terratinents reformaven els foscos casals gòtics on havien nascut o en feien de nous, tocats lleument d'una dolcesa ja renaixentista. El segle XVIII degué marcar un fort engrandiment de la vila, que anava saltant recs i rieres, cap al Portalet. Les tardes de bonança, en havent dinat, a la vora de mar, abans que al monestir toquessin a vespres, es devia veure passejar lentament, de la banda del sol, senyors emperrucats, de calça curta, escarpí de tacó vermell, cosaca de color de pruna clàudia i tricor-ni negrenc, amb un alt bastó a la mà, de mànec d'argent o de vori. Tot conversant ells amb ells, es creuaven amb frares i clergues, ventruts i calmosos, —els uns, com els dels *Caprichos* de Goya, els altres amb teules com la del Don Basilio, del *Barbero* de Rossini. I vingué el segle XIX, que ho engegà tot a rodar (vull dir tot el món antic), però deixant caure aquí, sense que els ganxons se n'adonessin a penes, la primera gran rifa que ha tocat a Sant Feliu: la de l'expansió inaudita de la indústria surera. Es una època morta, però tan a prop de nosaltres, que els vells com jo l'hem coneguda de ple. Fou quelcom d'increïble, com una Xauxa en petit. I el cas és que, a penes passada, ja ens n'ho caiguda una altra Sant Feliu, certament, no es pot pas queixar de la sort: amb la disbauxa universal que en diem el turisme, es pot ben dir que per dos cops, gairebé seguits, li ha tocat la grossa. Però, aquesta vegada, l'haurà tret de bo?...

Un eixam de pensaments obsessionants, com una eixam de vespes, em va escometre totseguit. Els resumiré en un reguitzell d'interrogants. Perdoneu-me, però heus-los aquí:

Què ens en resta, a Sant Feliu, d'una història nostra que ja és milenària? Les generacions i els segles que ens han precedit, tingueren entre ells quelcom més que la continuïtat de la sang, que és la de

l'esperit? Han deixat quelcom més que unes pobres ruïnes?

D'aquell monestir que fou un dels millors de Catalunya, i dels freres imponents que el bastiren i mantingueren fins entrat el segle XIX, què ens en queda? Dels mariners d'un dia, dels colonitzadors nostres que anaren a la conquesta de Mallorca, amb el rei En Jaume, en tenim aquí cap deixa? En sabem res més que el català salat, el que ells encomanaren als nadius de l'Illa Daurada?

Dels vaixells i els combatents nostres que estigueren a la batalla de Lepanto —aquella que Cervantes en digué «*la más alta ocasión que vieron los pasados siglos ni esperan ver los venideros*»—, què en guardem? Què s'és fet el penó de la galera capitana turca, que un ganxó va portar com a trofeu?

De les velles famílies, els hereus rumbosos, les pubilles fresques i els clergues barrocs del segle XVIII, en podem dir alguna cosa, en servevem algún record? I de la fabulosa benhaurança burgesa i popular del segle XIX, varen atinar els nostres pares i avis a fer-ne la reserva que calia?

Estem segurs que aquesta segona benedicció de la fortuna, l'a-

llau turística que ens ha invadit sobtadament, d'uns anys ençà, sense haver-la cridada ni merescuda, la sabrem aprofitar, que vol dir sostenir? No serà, si no hi parrem compte, com l'aigua de la Riera?

Tots, tants com som, rics i pobres, cultes i ignorants, els qui fan les coses i els qui tenen autoritat per endegar-les, ja hi posem els cinc sentits en tocar una matèria tan fràgil com és el favor i la simpatia de la gent forastera? Ja ens preocupem de plaure als qui no s'accontenten d'un folk-lore manllevat i sovint barroer, als refinats de tota mena, als qui o més de la mar, la terra i el cel que ens han estat donats, voldrien conèixer la nostra personalitat autèntica? Tractem el turisme, amb mètode i esperit col·lectiu, o a rampells individualistes i aquella alegre anarquia? Tenim endreçada la nostra ciutat, culta, fina, captivadora com molts d'ells la voldrien? Als forasters vinguts d'arreu del món, els tractem com uns amics o com uns passavolants? Els cobrem honestament els nostres serveis, o mirem de buidarlos la bossa, com més depressa millor? S'en van, per fi, contents de nosaltres i amb ganes de tornar, o

a penes són fora, quan ja no els sentim, proclamen que no posaran mai més els peus a casa nostra?

Ens donem compte que el turisme ja té establerta, i establirà cada dia més, una competència universal? Que tota la mar Mediterrània ja està cenyida, sense que li manqui ni una malla, d'una xarxa de turisme competent, esmolat, cap viu, disposat a disputar-nos amb les dents el doll de riquesa que comença a fluir hi aixís que les orenetes arriben, per a estroncar-se quan s'en van? Les sabem bé aquestes i tant d'altres coses necessàries als qui volen cultivar —que és tot el contrari d'explotar— el turisme, una de les indústries modernes millors, però també més difícils? . . .

Ganxons tots, i, per extensió, amics de la Costa Brava: quan estigueu sols, mediteu, posant-vos la mà al cor, el que acabo de dir-vos. En que ho fem, i ben fet, ens hi va més del que sembla. I l'altra tarda a mi se m'hi va fer fosc, a dalt del Fortim, sense encara no haver sabut contestar-me satisfactòriament ni una sola d'aqueixes inquietants preguntes.

GAZIEL

Sant Feliu de Guíxols, Juliol de 1960



**LA VIENESA**

**Premio, Diploma de Honor y Medalla en el Primer Certamen Nacional Artístico de Pastelería celebrado en Barcelona, el 15 de Febrero de 1957**

Rambla Vidal, 23  
Teléfono 181

**San Feliu de Guíxols**

# ESTAR EN TODAS PARTES

o  
Francisco  
Medina

*Soy de las personas que no han discutido con nadie la justicia o la injusticia de la ejecución del señor Chesman.*

*Soy de las personas que no aventuran solución alguna para el problema de Argelia o cualquier otro problema político próximo o lejano.*

*Soy de las personas que no sacan la lengua para conseguir prebendas o apearse a un contricante en la feroz y fascinante lucha por la vida. Soy de las personas, etc...*

*Y sin embargo viene usted y me dice: «Está usted en todas partes».*

*Bueno: lo que se dice estar en todas partes no. Es algo imposible, señor mío.*

*¿Cómo vamos a estar en todas partes en pleno 1960? Lo que uno debe hacer es no perder contacto con las cosas substanciales que afectan al sustrato eterno del hombre. Ello nos lleva a tratar de la actitud de las personas ante los acontecimientos y ante las vías por las que dichos acontecimientos acceden a nuestro conocimiento.*

## EL LAVADO DE CEREBRO

*Usted y yo y el vecino corremos el riesgo de que nos laven el cerebro. Así, como suena, y sin necesidad de procedimientos de **checa**. Con un poco de radio,*

*otro poco de cine y otro poco de revistas ilustradas se consigue el éxito más apetecible.*

*Alguien crea un producto comercial que, vendido a la chita callando, no produce nada. Pero con una buena campaña publicitaria, sostenida, es el no va más. Ustedes saben que en Suiza se fabrican multitud de relojes iguales. Viene entonces una casa y bautiza una partida de relojes con un nombre determinado. Substancialmente el reloj es igual que otro, con muy poca diferencia, y aun ésta accesorio; pero el que lleva la publicidad con más tino, audacia y espectacularidad vende más. La corruptibilidad del sistema capitalista radica en su propio andar disparado en dirección a la venta tope, porque para llegar a ello tiene que caer forzosamente en una u otra forma de inmoralidad, desde el engaño básico hasta el espejuelo del anuncio indecente. Con ello, nos van lavando el cerebro lentamente. Llegará un momento en que no sabremos que escoger, que igual nos dará una cosa que otra, o más dóciles, escogeremos, balando, aquel nombre que ya se ha inscrito en nuestro cerebro de modo indeleble. Es aterrador, a poco que se medite*

*Y éte aquí que no podemos rehuir esta avalancha de sugerencias, e incitaciones que constituyen el mundo publicitario moderno. Están ahí, ante nuestros ojos, nos entran insidiosamente por los oídos, nos acechan a cada instante de sueño o vigilia. Tamaño acoso es brutal, pero no podemos volvernos atrás.*

## LA CUERDA TENSA

*Como un funámbulo, el hombre que no quiere abdicar no tiene más remedio que vivir inmerso en este fangoso mar publicitario y hasta hacer abluciones*

*con sus peligrosas aguas, para inmunizarse. Pero, paralelamente, tiene que dar la impresión de que no se decide a entrar de lleno en ellas, que hay algo en él que es irreductible a dichas acometidas, y que se lo reserva como preciado don último. Por eso hay que parecer que se está en todas partes y estar sólo de verdad en las que nos interesan para nuestro perfeccionamiento. La sutil dialéctica flotante de la charla de café es, a la larga, esterilizadora. El apasionamiento por palabras escritas o reseñas amañadas es contraproducente. La vigilancia que hay que ejercer sobre uno mismo para no masificarse es agotadora, pero en ese mismo esfuerzo residen infinitos matices de una profunda satisfacción.*

## UN MUNDO MEJOR

*Un agudo guixolense quería poner un anuncio en el periódico que rezaría «Cambio avión por tartana».*

*Ignoro si lo puso, pero puedo asegurarle que un viaje en carro, de vez en cuando, nos desintoxica de muchas cosas. La charla con un niño tiene una fuerza que nadie puede disminuir. La relectura vale muchas veces por infinitas lecturas nuevas. Tenemos que asirnos a la perenne, sobrevolando el mundo de hoy en lo que tiene de anecdótico. Por «yeti» más o menos no vamos a ser mejores. Y a la luna ya iremos, ya nos llegará el turno. Las cosas se nos están comiendo, y el hombre ha perdido el sentido del misterio: todo lo acota, todo lo bautiza («Me asesinaís todas las cosas») y pretende que los demás se enfebrezcan con sus mismos absurdos problemas*

*No: somos responsables, en suma, de los demás, y es a su pristina esencia, como criaturas de Dios, que nos debemos. Lo otro es hojarasca, y de la más deleznable.*

**J. Vallverdú A.**

# TELÓN

## LOS CUENTOS DE FIN DE MES

por

j. e. sol

Gran Revista. Primera fila. Los anuncios colgantes suben. Las voces y las luces se apagan.

¡Focos!

Un señor de anfiteatro, tose.

¡Maestro, cuando quiera!

De vez en cuando cuatro o cinco puntas de arcos de violines asoman sobrepasando la pasarela. El prelude, que nunca se aplaude, termina.

El telón corre y dos mundos se dan la mano. Desaparecen las diferencias. Piernas, coloretas y ojos sobrepintados de azul. Circo y música. Vedetes enfajadas. Graciosos y cómicos. Típles y vice-típles.

La Gran Revista desfila y ríe forzosamente. La Gran Revista actúa tarde y noche.

Ellos dos están allí sentados. En este mundo, en el de verdad. Los dos con sus ondas y patillas. Con su uña meñique larga y afilada.

— ¡Fíjate que piernas! —

El número para aplaudir, se aplaude, los demás... los de arriba.

La pasarela tiembla. Treinta bellísimas mujeres, treinta, pasan de lado. Los de las primeras filas, después olerán a perfume de revista.

— Te fijas, como me mira aquella... —

Tóca reír. Algunos se tronchan, carcajean, ríen, sonríen, miran, bostezan, miran atrás, hablan.

Según.

La primera estrella, canta ahora. ¡Y a esta, hasta se le oye! El señor gordito ese, sonríe complacido

— Oye tu. Te has fijao, que me sonríe cuando pasa. —

El espectáculo está gustando. Pero la gente, después de molestar a los vecinos, va a fumar un cigarrillo. Ha llegado el descanso.

— Escúchame... oye. Aquí hay algo a hacer. ¿Eh? incluso me ha tirado la flor a mí, ¡Yo espero que salga! ¿Tu crees que...? —

Los rings, reintegran a sus sitios, a los fumadores y a los otros. Pasan por las filas de espaldas o de cara. Depende.

— Perdón... Perdón... Por favor... Usted perdón... —

Y aquello continúa. Todos lo pasan bien. Incluso corean una canción. Sobretudo los del piso de arriba.

Una vieja figura canta ahora canciones antiguas. Una señora mayor, las sigue por lo bajito.

En los camerinos, dos se están peleando. Mientras, unos acomodadores están hablando del Sevilla. Uno de ellos dice que no bajará a «segunda».

La de los lavabos, duerme en una silla excesivamente pequeña. Sobre las dos patas traseras. ¿En que soñará?

Aquel señor del fondo discute con su mujer. El tiene ideas propias sobre la revista. Le dice que esto no lo es. Que la verdad está en la comedia arrevisada, no en esta sucesión de números sin hilación. A él que le den la Celia Gámez de antes. Esto es otra cosa. Son varietés. Los de al lado, sisean

— Calla hombre... —

Le dice la mujer. En casa ya hablarás. Parece quererle decir. ¡Claro! Pero si siempre habla él, solo él. Hay tanto de eso. Aquello de que la mujer manda en casa se quedó hace tiempo en lo que era. Una leyenda. En casa el que manda es el que paga, como en todos lados.

— Unos amigos, ya me hablaron de esto. Las esperas a la salida, si les gustas, dejan que las acompañes... ¡Mira, mira! Ahora pasará otra vez. —

La fuerza de los focos impide distinguir las facciones de la gente sentada en las butacas. Pero hay que sonreír, mirar... de esa manera. Todo, cuidando de que el complicado sombrero no se pierda en el camino.

Vértigo con música ligera. Sucesión rápida.

¡Que bien lo pasamos! Todos, incluso la señora gorda de las butacas circulares. Y su marido se ha traído los prismáticos.

— Los de tu abuelo. —

Le dice a su hijo alto y a su novia oficinista. Los de la fila de invitados también lo pasan bien. Todos. Incluso, aquel señor que duerme.

¿Cómo podrá?

La cosa se va acabando, se masca ya, el desfile monstruo final.

El número largo de entretenimiento, deja que los artistas vistan sus galas brillantes y esplendorosas. Todas las luces y focos del teatro se encienden, y empiezan por salir unas tímidas coristas. Después más, más...

Y... ¡Ahí va! Por turno de preferencia y de guapas, van saliendo, entre cada montón nuevo de típles.

El batería del agujero de la orquesta parece que quiere romper los platillos.

Todos enseñan la dentadura al público. La de porcelana. Y levantan los brazos, como pidiendo perdón.

Repiten una vez más, estruendo final y telón.

Todos van saliendo, algunos ya lo han hecho.

Los acomodadores van levantando de malhumor las banquetas. Sale el señor complacido, el que dormía, mamá butaca circular, papá prismáticos, el señor y señora siseados, entre ellos va también la que dormía frente a los lavabos y todos los demás.

Estos, cuando salen a la calle, la ciudad les sabe a pobre, Incluso a los de arriba.

La larga fila de taxis con sus lucecitas verdes y rojas, se aligera. El público se desparrama.

Pero no, ellos dos no. El quiere quedarse. Espera a la de la tercera fila a la izquierda, la rubia que le reía.

El otro se va, le deja.

—Ya me contarás...—

Nerviosismo, tartamudez. ya sale. Por allí viene. La puerta oscilante se abre. ¡Y que vulgar! Un larguísimo coche se para enfrente.

El le dice:

—Señorita, ¿La acompaño?—

Ella le sonríe. Inercia o hábito. No sé.

El coche hace un ruidito de bienestar, suelta un poco de humo y se va.

Arrastra los pies y se mira los cordones de los zapatos, indefinidamente.

No piensa en su mala suerte, ni en lo que ha pasado. Piensa en lo que contará. Detalles. Vulgar.

Siguiendo la monotonía de faroles y árboles, empequeñece a lo lejos.

Tres horas han pasado y no se ha deshecho el equilibrio. Dos mundos se han dado la mano y han jugado juntos. Pero sin cruzar los dedos. Casi sin tocarse, ninguno de los dos ha notado que los del otro estaban sudados. Los de uno, por desfilar. Los del otro por imaginar.

¡Y que vulgar! Cada noche se apagan las bombillas que recortan las letras: ¡Gran Revista!

—Juan ¿Qué pasó ayer?—

Telón lento

## EL GALANT ENAMORAT

*Donzelleta enamorada.  
He pogut descobrir jo;  
que el creuar nostre mirada,  
quedes tota sufocada  
encesca com roja flor.*

*Nit i dia estic pensant;  
quan prop teu podré atansar-me  
i als teus pares presentar-me  
com a donzell y galant.  
Poder besar tes manetes . . .  
i explicarte mil cosetes . . .  
que tinc sempre al pensament.  
Gaudir la mel de tons llavis.  
que somnio constantment.*

*Una joia com aquesta.  
No pot comprar-se amb diners:*

*El prometatge és el pacte  
de l'amor i el cor encès*

FRANCIS

## UN CONSEJO PARA TI AMIGO

*Espejo de marco dorado;  
que el hombre supo forjar.  
Para que así las mujeres;  
se contemplen con halago  
al descubrir su beldad.  
Muchas veces es coqueta.  
Porqué en él se ha consultado;  
y la ha mal aconsejado  
en su pregunta indiscreta.  
No quieras buscar, a ciegas,  
la mujer por su beldad.  
Porque muchas veces lleva;  
una cara de antifaz.*

FRANCIS

# LOS SESUDOS RELATIVISTAS



El relativista es un hombre relativamente modesto que siente horror

ante toda posición dogmática. Con esto se comprende que, en realidad, el relativista es el dogmático del antidogmatismo.

—Usted es dogmático— dice el relativista, cuando alguien afirma que el relativismo es relativo. Y, claro, hablar con un relativista es hablar por paradojas.

Pero hoy el relativismo cae bien. Esta inseguridad en aficar cosa alguna, esta inseguridad en el conocimiento de normas universalmente válidas otorga al relativismo un aire de comprensión y de humanidad. En la medida que el relativista duda de la profunda comprensión de las cosas, muchas mujeres, sobre todo, lo encuentran sumamente comprensivo.

El arte dialéctico del relativista está en las preguntas. Preguntas sobre principios generales. ¿Qué es, en realidad, el amor? ¿Qué es, en realidad, la moral? Y aquí se detiene. Se detiene en la misma pregunta, como si en vez de proponerse respuestas concretas solo se limitara a proponer misterios inconcretos, como si el hacer preguntas fuese más productivo que contestarlas. Como toda pregunta sin respuesta resulta un poco irrazonable, eso probablemente se debe que muchas de las mujeres a que antes me refería encuentren al relativista también delicadamente humano.

Nada de afirmaciones rotundas, afirma el relativista con aprensión. Negaciones rotundas tampoco. No es posible negar nada sin afirmar alguna cosa. Al relativista conciencizado no le queda otra solución que no afirmar ni negar nada. Pero como quien no afirma ni niega alguna cosa es que se ha muerto, el relativista vive situaciones más bien angustiosas,

Sin embargo, no es fácil hacer sucumbir al relativista por el camino de la lógica. El relativista tiene su lógica relativa y no es posible desalojarle de sus posiciones. Porque es en la medida que tiene más conocimientos cuando mejor conoce la duda. Si el relativista ha viajado, si ha tenido contacto con otros ambientes y otras costumbres y culturas distintas a la suya habitual, su suspicacia ante las ideas generales aumenta considerablemente. Lo que aquí parece bueno, allí parece malo. Lo que aquí se aborrece, allá se ama. ¿Qué es pues, en último término, la bondad? ¿Qué es pues, en últi-

## Transportes J. Vidal

*José Hereu Vidal*

Servicio Regular Diario  
de CARGA Y ENCARGOS entre

**San Feliu de Guíxols  
y Barcelona**

Servicio Especial a

**S'Agaró**

## Transportes Generales

Calle San Antonio M. Claret, 3  
(ANTES MAY)

Teléfono 32

AGENCIAS EN BARCELONA

Rech, 51                      Aragón, 386  
Teléfono 22 48 03              Teléfono 25 81 50

mo término, el amor? La experiencia convertida en bien documentada fuente de inexperiencia, complica la discusión.

El relativista que ha viajado dice cosas a tenor de estas:

—De modo que cuando yo le aseguro que no se puede estar seguro de nada, es porque tengo muchos más motivos para afirmar mi actitud que usted, que no se ha movido de su país, la suya. Porque yo he viajado, he visto mundo, he aprendido más que usted, Dígame, pues, como me va usted a decir a mí, que sé más cosas que usted, que no se puede saber algo.

La situación, entonces, se hace dramática. Porque el relativista, una vez seguro de lo inseguro, concreto en afirmar que todo es inconcreto, y lúcido en lo misterioso, se halla en las mejores condiciones para conquistar el mundo e indefinirlo.

**Esteban Padrós de Palacios**



# LA VEU DE L'ORFEO

*Mentre en la tarda del passat deu de juliol, des d'el pati de butaques, anava escoltant l'esclat harmònic de les dues centes veus de l'Orfeó Català, em preguntava a mi mateix quina era la mena de miracle que floria, abraçat a les notes cercant soplug en les trémolles papellones dels cors, de cada cor.*

*Tot d'una, m'apar que les dues centes veus són una sola. Una veu amiga, càlida, amb gust de terra i amor. Espiritual, com torre gòtica florida, amb prou empena per a tocar el cel. Poc després, vinclant-se amb suavitats, de genolls, esdevé una pregària.*

*Oh, la veu de l'Orfeó, integradora d'amors...!*

*Ella ens diu de la cançó de bressol, amb la que les nostres mares han adormit els fills. Ella ens parla de l'enamorat galant i de rubors de la promesa. Ella ens parla de tarongers i ametlles, de plana i muntanya. Del mar. Corre per geografia i costums de la nostra terra, vessant amor. Tant d'amor, que a través d'ell la idea de Déu se'ns fa palesa. I el cant humà, sublimitzat per l'amor, es torna càntic de fe, Credo, Sanctus o oració. La veu*

*de l'Orfeó de la terra ens puja al cel, enllaça un predi amb l'altre.*

*L'Orfeó, cultivant especialment, la cançó popular i la música religiosa, és diamantina sageta que es clava de dret als cors. Aquesta doble predilecció és raó i causa del miracle. Encís que no es produiria si les dues centes veus no fossin una sola, si una poca cura en la direcció o un deixament en els assaigs, fossin claus en la pedra immaculada de la seva harmonia perfecta. Cap dissonància, cap lleu error, entela el nítid mirall que ha de reflectir el miracle. Les notes arriben pures als cors, i el cor somriu i plora, vençut i emocionat.*

*Ah, la veu de l'Orfeó...!*

*Ens parla també de treball, d'esforç i d'limitada paciència. De l'art de les dues mans que l'han conduït al llarg del seu camí de seixanta nou anys. Les velles mans de Lluís Millet vibren encara en el tou de la veu de l'Orfeó. El seu esforç creador, les seves lluites, l'estrella que fou el seu Nord. Lluís M.<sup>a</sup> Millet ha venerat així al pare però el seu millor homenatge ha estat el de donar noves i més poderoses ales, més volada, a l'Orfeó. Conegut,*

*amb escriu en la nostra terra, i sens oblidar la mai, l'Orfeó porta els nostres cants enllà de les fronteres, i incorpora al seu repertori les melodies d'altres pobles, de llunyanes la tituds, la veu del germà-germà que també vol escoltar i que l'escoltin.*

*Beneida veu de l'Orfeó...!*

*Corprés, jo m'agenollo, davant del teu miracle d'amor.*

**L. d'Andraitx**



# ASIENTOS PUBLICOS

## Crucigrama Núm. 46

Atendiendo la sugerencia de un amable guixolense, quien ha tenido ocasión de comprobar que en otras poblaciones de la Costa Brava no existe verdaderamente ni un lugar donde sentarse, que no sea de pago, vamos hoy a detallar los asientos públicos que en San Feliu estan a disposición del paseante y que contribuyen a hacer más placentero el deambular diario de muchos guixolenses, en especial en la presente época estival.

Existen en nuestra ciudad los siguientes parajes, dentro del casco urbano, provistos de bancos o asientos públicos, si es que no ha escapado alguno a nuestra atención: Rincón del Pescador, Plaza Monasterio, Rambla José Antonio, Avda. Gral. Mola, Paseo Generalísimo, Rambla Vidal, Parque Municipal y Paseo del Mar, y su número es el siguiente:

	Bancos	Plazas
Rincón del Pescador . . .	4	24
Plaza Monasterio . . .	4	16
Rambla José Antonio . . .	4	28
Avda. Gral. Mola . . .	2	28
Paseo Generalísimo . . .	9	84
Rambla Vidal . . .	12	48
Parque Municipal . . .	34	233
Paseo del Mar . . .	43	410
Baranda muro de contención, con prolongación y balcones (baranda d'en Gandol)		
		856 plazas
<b>TOTAL .</b>	<b>112</b>	<b>1.727 plazas</b>

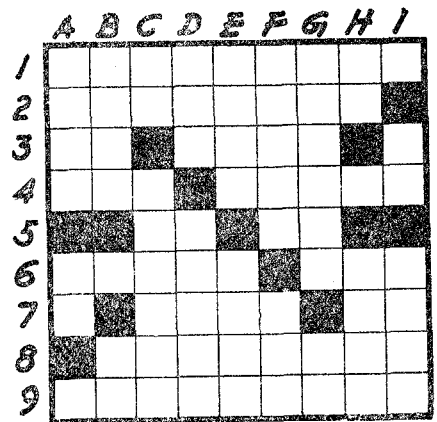
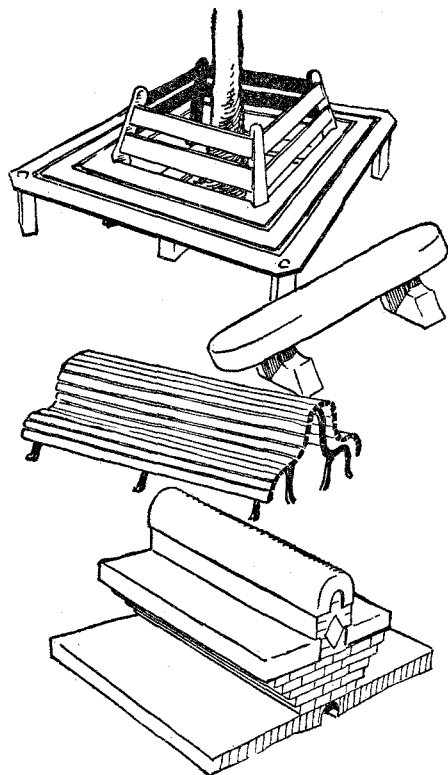
Teniendo en cuenta el censo de población de la ciudad, que es de 11.000 habitantes, el número de asientos públicos resulta muy elevado, correspondiendo algo más de seis personas por espacio disponible.

Calculando las veinticuatro horas del día, resulta que cada uno de nuestros conciudadanos tiene derecho a estar sentado en un banco exactamente durante 3 horas, 46 minutos y 5 segundos por día, promedio que no deben ser muchos los que lleguen a alcanzarlo.

No obstante, debe tenerse muy en cuenta que en ocasión de aglomeraciones estivales todos estos asientos públicos resultan insuficientes, y entonces se echan en falta «les cadires de balca» del asilo Suris que durante tantos años prestaron un eficaz servicio y dieron una nota de color al Paseo del Mar.

En las épocas de creciente materialismo a que vamos desembocando, produce satisfacción que todavía existan lugares donde, desde el opulento al miserable, puedan descansar sin que el bolsillo se resienta.

LUPAXA



**H.** 1 - Volatinero. 2 - Ejerce acción destructora sobre la superficie terrestre. 3-Consonantes Preposición inseparable que entraña negación - Cincuenta. 4 - (Al rev.) Confío - Relativo al aire. 5 (Al rev.) Nota musical - Siglas comerciales. 6 - Todas las letras vocales - Monja. 7 - Cifra romana -Nombre de una de las galerias de arte de la ciudad condal - Entrega. 8 - Estupefactas, pasmadas asombradas. 9 - Dícese de lo hecho con ostentación o con gran aparato.

**V.** **A** - Nombre que, poéticamente se da al astro rey-Marchad Vocal fuerte. **B** - Maquiné caute-losamente algo contra alguien-Vocal fuerte - (Al rev. y en cat.) Alimento. **C** - Negación - Alegría, rogocijo, diversión. **D** - Asidera-Más grande **E** - Yacimiento mi-neral - Arquita de hechura varia que sirve para las votaciones **F** - Barquichuelos - (Al rev.) La hermana de nuestro padre. **G** - Juntarás - Interjección con que se llama al perro. **H** - Pronombre personal de tercera persona - Punto cardinal - Composiciones poéticas. **I** - Punto cardinal - Pro-nombre personal de tercera per-sona - Tejido de seda.

# M U S I C A

## A EUTERPE

*A tí, Euterpe,  
la gran Musa de la Música,  
te queremos explicar,  
como quien te cuenta un cuento  
sin fantasía que impere,  
lo que se hace en la ciudad  
para no dejarte muerta  
entre un principio de Otoño  
y un final de Primavera.*

Fué en Enero de 1959. De unos pocos, que sueñan en música, nació una idea sana, serena, pura sin interés en monedas. Crear veladas musicales.

Parece simple, sencillo; ¿verdad? Solamente es esto: Crear veladas musicales. Más, ¿qué pasa, oh Musa, con las cosas del espíritu?

En nuestra ciudad, entre nuestros ciudadanos hay gente que lucha, al menos en su interior, para que no se pierda el valor del arte verdadero. Hay personas de exquisita sensibilidad que llevan dentro de sí, como tesoro escondido, el sentido justo de lo que es belleza, arte, espíritu. Y estas personas aprecian todos los esfuerzos, apoyan las iniciativas y se sienten orgullosos cada vez que en la ciudad surge un nuevo impulso para conservar y nutrir los distintos valores artísticos o intelectuales. Pero también hay personas que aun poseyendo suficientes conocimientos, no vibran con estas inquietudes; no tienen la cuerda de la sensibilidad, tensa.

Te decía, pues, que aunando esfuerzo, días, entusiasmo e ilusiones, quedó formada una sección dedicada a la Música, en nuestra ciudad. Tu sabes que aquí, en este pedazo de tierra lleno de sol y de brisa, de mar azul y pinares verdes, cuando la vida era sosegada y tranquila, cuando aun se tenía tiempo, la música era la afición predilecta, calando muy hondo en muchos corazones. Fué una época de verdadero auge, en cuanto al arte sublime se refiere; y; quizás de ella, quedaron algunos rescoldos ardiendo entre las cenizas del tiempo. Y ahora un entusiasmo juvenunas energías nuevas, han reavivado este fuego para que arda de nuevo.

Y actividades ha habido actividades, Euterpe, que deben haber costado mucho entusiasmo y esfuerzo; porque, como yo te he dicho antes, el papel de la moneda no figura como lucro, figura como elemento.

Te citaremos ahora, para un simple conocimiento algunas de las veladas celebradas en poco tiempo:

De guitarra, dos recitales a cargo del famoso Yepes.

De la Tonhalle de Zurich vino el Cuarteto de Cuerda: Equilibrio y sentimiento.

Un recital de piano a cargo de este gran artista, Juan Padrosa, que es muy nuestro.

Capilla Polifónica de Gerona: Música coral perfecta.

Orquesta de Cámara Collegium Instrumentale de Karlsruhe: Conjunto sorprendente de jóvenes verdaderos maestros.

Un baritono famoso internacionalmente: Manuel Ausensi.

Quinteto de Viento de Barcelona: Conjunto de gran calidad y máxima perfección en su clase de instrumentos.

Muchas de estas veladas han pasado inadvertidamente para algunos ciudadanos. Pero los que las agradecemos, queremos que tú lo sepas y querríamos decirle a aquel grupo, que no ceda, que continúe avanzando, que no regatee esfuerzo. Y esta nuestra ciudad, esta ciudad que es tan bella, que miramos con orgullo y a la que amamos de veras, sabrá sentir, en el fondo, sincero agradecimiento.

Que el solo materialismo no es vida, y las monedas, en el alma, no cuentan...

No permitas, buena Musa, que sirvan para tronchar la flor de los sentimientos.

LIS

---

## II Concurso Infantil de Castillos en la Arena

Para el próximo día 15 de Agosto se anuncia la celebración del mencionado concurso, para el que han sido ofrecidos numerosos y valiosos premios.

Para inscripciones dirigirse a la Oficina de la Junta Local de Información y Turismo y Educación Popular.

(planta baja del Palacio Municipal)

# ¿Un claustro o un palacio?

El monumento más importante del primitivo románico en nuestra ciudad

*Los arqueólogos más exigentes colocan la Porta Ferrada de San Feliu de Guíxols, a los alrededores del año 1.000.*

*Nuestra ciudad existía ciertamente, como Monasterio, rodeado de un núcleo de edificios, muy pocos, en el siglo X, y antes de terminar su primera mitad.*

*La Porta Ferrada marco admirable para los conciertos estivales es hoy objeto de un minucioso estudio arqueológico. Se intenta asimismo su completa restauración con el conjunto medieval que le acompañan, especialmente las torres del fum (campanario) y la del corn, la más cercana a la entrada del Monasterio.*

*El problema más acuciante es la destinación que tuvo la Porta Ferrada. Quieren unos que sea la fachada o pórtico de un primitivo palacio abacial. Otros la fachada del primer templo guixolense*

*Los documentos de los siglos XII, XIII y siguientes, al hablar de la Porta Ferrada, la denominan los claustros o Porta Ferrada.*

*Al describir las reuniones del Abad y Convento con los jurados de la villa, explica la colocación de unos y otros. Los primeros —dice— se situaban en el claustro del Monasterio, los segundos bajo el olmo. (Un árbol de grandes proporciones existente frente a la Porta Ferrada). (Archivo Municipal. Llibre Verbell y pergaminos).*

*Varios arqueólogos opinan, a pesar de la documentación, que no puede ser un claustro románico con galería. De comprobarse, sería el único caso en la historia del arte románico y San Feliu de Guíxols se colocaría entre las poblaciones poseedores de un monumento arqueológico de renombre universal!*

*A lo sumo admiten que los monjes lo utilizaran como claustro, pero no fué construído para tal destinación.*

*Hay motivos poderosos para hacernos dudar del aserto de los arqueólogos. Sólo los enumeraremos. En otros artículos nos extenderemos sobre ellos. Si no se conocen claustros románicos con galería, pudo haberlos. San Feliu tendría esta joya única.*

*Motivos. — 1º. Los claustros eran al mismo tiempo cementerios. Con toda certeza, el ámbito de la Porta Ferrada lo fué. 2º. Tenían inmediata comunicación con el templo. Véase el paramento románico al que está adherido y la centralización del arco de la puerta de entrada (creemos se destruyeron posteriormente algunos arcos) lo confirma. 3º. En él se enterraron abades, condes, principes y guerreros notables. Eran propios de los claustros estos enterramientos. 4º. El areosolio aun existente 5º. Restos de estilobato encontrados al practicar la restauración de la Porta Ferrada.*

*Dado que disponemos de poco espacio, omitimos otras razones*

*Un ruego final. Si se intentara restaurar la torre del fum y la parte lateral del monumento románico primitivo junto a dicha torre, podrían hacerse unas cotas o excavaciones en el posible ámbito del claustro. De hallar la continuación del estilobato o base de muro sobre el que descansan las columnas de los claustros, tendríamos la certeza de la Porta Ferrada como claustro y el prestigio arqueológico de nuestra ciudad se habría acrecentado notablemente.*

Lamberto Font  
Archivero Municipal



# UN DOCUMENTO



Editorial Seix y Barral en su colección «Testimonio» ha editado una obra que

por su contenido va más allá de la tragedia para convertirse en un alegato a una crueldad que puede contenerse durante siglos, pero que en un momento dado puede provocar una catástrofe, convirtiendo a la muerte en un estéril holocausto. Nos referimos a la obra de León Poliakov y Josef Wulf «El tercer Reich y los judíos», traducción de Carlos Barral y Gabriel Ferrater. Documento fríamente objetivo, cerebral. Los autores, cuando se apartan de los documentos que testifican esta crueldad acuden al testimonio de los hombres de ciencia y de los niños que vivieron aquellas horas trágicas, ya que la visión de un niño y de un científico ante una masacre de tal naturaleza siempre tiende a ser de un objetivismo casi vertical.

Y es un objetivismo de esta índole el que se necesita para juzgar el contenido de este libro.

Estamos en contra de cualquier obra que por uno u otro motivo sirva para fomentar el odio entre los hombres. Fomentarlo, o quizás mejor, reavivarlo. El hecho que narra este libro es tremendo en verdad, y esta tragedia es tan grande que no puede encontrar una aplicabilidad a un pueblo determinado, la responsabilidad es de todos, ya que no nos ha sido posible acallar, pese a los milenios de civilización, estas fuerzas desatadas que convirtieron en realidad este impresionante genocidio. Estoy convencido que esto clama una responsabilidad colectiva. Sólo así será posible expiar esta tremenda culpa.

Ya no es dolor lo que sentimos ante estas páginas sino vergüenza, ya que nuestra hermandad, la hermandad humana, la vemos hacerse trizas ante este cataclismo de vidas rotas. Que en nombre de la civilización occidental se perpetren tales actos como los que atestigüa esta obra, crea un complejo de inquietud entre los europeos, ya que no solamente a los alemanes puede afectar esta catástrofe. De ello estamos convencidos.

De atrevernos, sentaríamos una hipótesis: los principios de civilización sufren periódicamente de un cataclismo trágico que les hace tambalear hasta sus mismos cimientos. De ello tenemos muestra en todo el curso histórico. Lo acaecido en pleno siglo XX con el pueblo judío es uno de estos cataclismos, quizá el más trágico.

Esta idea nos hace temblar ante el curso futuro de nuestra civilización de occidente. La carrera científica lleva va desbrozada totalmente el área primaria de nuestro instinto, pero el contenido humano de esta cadencia a perdido pié, y el ritmo del amor a pleno sol no ha prosperado, antes bien ha

sido desbordado por la aridez impresionante que pone ante nuestros ojos el mero adelanto científico. una vez dejado atrás el sufrimiento que representa cada logro y cada empuje que eleva en vertical la apática estaticidad de que el hombre hace gala en sus procesos más comprometidos, exponiendo con ello lo esencial de su existencia actual y de su futuro vital.

Este libro más que ponernos en guardia ante la barbarie de un sistema, nos habla de la deficiencia de nuestra civilización, que muchas veces nos ha parecido eterna y conclusa en sus manifestaciones básicas. Pero a la misma viene a dar el mentís lo acaecido en una zona de este contexto civilizativo. El pueblo judío se ha visto esta vez en el trágico juego de un exterminio vertical. A los hombres de Judá les estaba reservado en este siglo XX quizá la prueba más amarga y peligrosa de su historia, una prueba que lindando el exterminio colectivo hizo tambalearse los cimientos de una raza. Precisamente en un sentido exacerbado de teorías racistas se quería aniquilar en un acto obscuro y culpable todo lo bueno y lo malo que ha dado Judá intelectual y socialmente en el curso prolongado y ancho de su historia.

Impugnando la culpa, los autores de este libro acusan a toda una civilización que dejó que inconscientemente naciera en su seno y se llevara a efecto este genocidio cuya realidad se convirtió en un holocausto a la muerte perfectamente organizado.

Al terminar la lectura de esta obra hemos recordado un poema de Jorge Guillén titulado «Dolor tras dolor», y no hemos podido evitar una cita que columbra el dolor del poeta de la geometría emotiva, de la medida, y del verso hecho perfección hacia su infinitud de esencia. Hela aquí: Entre aquellos alambres/El lento asesinato va extendiéndose/ Por cámaras de gas y de razón./ Y los ayes on humos / Frente a nuestra vergüenza / Contemplad estos humos nunca extintos / Siempre están elevándose.

El poeta ha comprendido que lo acaecido en aquellos campos de exterminio está «Frente a nuestra vergüenza». Nuestra civilización no puede estar muy ufana que en el centro de su magma creativo haya acaecido tan gran catástrofe, y los hombres de nuestra cultura se hayan cubierto de un oprobio ya histórico.

Pese a ello el tiempo promete borrar esta llaga que parece incurable, pero siempre en la memoria de nuestra cultura, de cuantos tengan conciencia de nuestra responsabilidad futura, permanecerá este aquelarre de muerte como «humos nunca extintos» que «siempre están elevándose» como en una pesadilla.

**LUIS BOSCH C.**

FRUTA  
SELECTA

**J. Avellana**

C. Clavé

SAN FELIU DE GUIXOLS

**R. Conchillo**

MATERIAL  
FOTOGRAFICO  
Y  
CINEMATOGRAFICO

Rutlla, 15

SALON DE BELLEZA

*Marioua*

Dirección VICTORIA GRUART  
Avda. Calvo Sotelo, 28 - Teléf. 559

**ESPECIALIDADES**

*Depilación Eléctrica (definitiva)  
Masaje Corporal y Facial  
Tratamiento contra el Acné  
Depilación a la Cera*

# AQUEST VICI

Aquesta expressió, és la que tots els que fumem, haurem sentit, una vegada o altra, dels llavis d'algun familiar nostre (gairebé, sempre, la dona) A primera vista sembla que, amb això, amb aquesta jaculatòria, algú es preocupa per la nostra salut. El tabac, ja estem tips de sentir-ho a dir, es perjudicial per a les vies respiratòries; treu la gana i ensopeïg l'intel·ligència; darrerament s'ha descobert, que els que fan un gran abús de fumar, es troben propensos a esdevenir cancerosos. Pel que es veu, l'ús i abús del tabac porta males conseqüències, més extremes en uns que en altres, i no fa cap bé a ningú.

I, naturalment, si algú sent dir això a un fumador, i no està a l'intringulis de totes les derivacions d'aquest vici, es podrà creure que aquell bon home es una víctima del fumar i que la seva família procura distreure'l'en, i, amb bons consells, mira de portar-lo pel camí de la salut i evitar-li tots els mals que, pel seu entossudiment en fumar, li venen al damunt.

Però d'això és del que menys hi ha, en les intencions de la persona que pronuncia aquesta frase dirigida a un fumador.

No crec pas que hi hagi un sol fumador que, un dia o un altre, no s'hagi foradat la camisa amb el foc del cigarret, i més tinguent en compte la mena de tabacs que ens caten cremar des d'un temps a aquesta part.

Estic convençut que, a la meva família, com a la de tots els demés els preocupa molt i molt el nostre benestar i que, si poguessin ens treurien, com aquell que arrenca un queixal dolent, aquesta plaga que és el fumar; però els motius que els portarien a aquesta determinació, es podrien repartir ben bé, entre el bon portar del nostra cos i el de la nostra roba.

Sabeu, amics meus, el que, representa un forat a la camisa, que és precisament allà on se produeix més sovint?

Els que us heu trobat en aquest cas, ja em compreneu. No es pas per a aquests per a qui vull parlar, sino pels que per no ésser fumadors o, si ho son, ho son de tabacs privilegiats, com el ros, els purus i tota mena de cigars de fulla, exempts de tot perill de males passades amb guspies inoportunes, com s'escau amb la picadura que ens cal fumar als menys afortunats, que som els que encara solem cargolar alguna cigarreta, treball d'artesanía per al que, no tothom, es troba dotat actualment.

Els fumadors de pipa, quan la fan, la fan de tamany catastròfic, puig amb ells es tracta d'un toc que va covant en l'interior de la butxaca, i quan respira, els treballs son per apagar-lo.

Les cremades, aquestes cremades que en un moment, (aixó segons el criteri familiar) us desprecien per a sempre aquella camisa que acabeu d'estrenar i que ja mai mes no farà el goig que feia de nova, son la preocupació máxima de les persones que, mirant-vos amb uns ulls inquisitorials, us llencen, entre cap i coll, la frase mil vegades repetida i mil i una vegades escoltada, AQUEST VICI DE FUMAR !!!

Acabeu d'estrenar una camisa . . . ; l'exhibiu pel mon, i us sembla que tothom se n'adona que aquella peça que porteu es nova, que

# DE FUMAR....!

l'estreneu . . . Degut als accidents que amb altres camises haveu tingut, us poseu en guardia, i totes les precaucions són poques per a evitar la cremada, aquell petit foradet que us porta un trasbals de mil dimonis. Feu, o bé enceneu, el cigarret i a cada pipada espelseu la mica de foc que es pugui despendre, i aixís aneu tirant Generalment, aquesta primera prova es satisfactòria, i no passa res de nou; la confiança va guanyant terreny dintre vostre i ja som el segon cigarret, en lluita amb una camisa flamant. Aquesta vegada, sigui per que el cigarret es fluix, o perque l'haveu cargolat sense massa miraments, ja hi ha hagut un simulacre de foc, venturosament solventat amb una espolsada feta a temps. Quan més refiat esteu; quan mes confiat us senti; quan ja creieu sincerament que el perill d'un cremat s'ha esvait totalment, la circumstància més imprevista us porta a la tragèdia.

No sabeu pas com ha estat! No us en haveu donat compte: el cas es que sense saber com, us trobeu amb el terrible forat, que us mira com desafiant-vos !!!

No es pas gros: es molt petit i amb una mica de fregada sembla que desapareix la vora negra de la cremada . . . Pro ja n'hi ha prou!!! La vostra camisa ha rebut el bateig del foc, com les persones reben el bateig de l'aire, o del mar. quan volen o naveguen per primera vegada

l que m'en dieu ara, de la vostra anada cap a casa, amb la preocupació de l'entrada a la llar, allà on ja sabeu el que us espera?

Ja teniu la diada esguerrada!!! Tan optimista com us haveu llevat, i ara, per un petit forat, que cap dels que passen us veuen, se us ha fet fosc i el vostra optimisme s'ha tornat agre.

Mirat fredament, la cosa sembla una mica exagerada i si bé ho penseu, no n'hi per a tant!!! Al fi i al cap, la camisa es ben vostra i en podeu fer el que millor us sembli; l'haveu adquirida amb els vostres diners i encara que la família pot haver intervingut en la tria de classe i color, atxó no els dona cap més dret sobre d'ella, que rentar-la i planxar la sempre que convingui . . . no ho sembla?

A primera vista sembla aixís, pero la realitat, en la majoria de cassos es ben altra. O si no com us explicareu el que va fer un amic meu: en tal cas, se'n anà a la camiseria on havia comprat la primera camisa i n'adquirí una altra del mateix color i mida, i allà mateix se la canvià i d'aquesta manera ningú no es va enterar de la seva desgràcia.

No fa molt temps vaig vere un dibuix, en la que un petit home entrava a casa seva donant un fort cop de peu a la porta, i esbatanants se l'americana i avançant el pit, ensenyava la camisa amb un forat del tamany d'una peça de 10 cèntims de les noves, i deia, amb un aire retardor: Qué passal

No dubteu pas que el forat a la camisa, per causa d'una crema de cigarret, es una qüestió internacional que hauria de preocupar totes les nacions i obligar als fabricants de camises a emprar la seva fabricació una materia ininflamable: no podria ésser un teixit d'amiant?.

A. M.

## Sastrería Casas

Verdaguer, 16

SAN FELIU DE GUIXOLS

## Jacinto Alsina Carbó

Constructor de Obras

San Miguel, 3

SAN FELIU DE GUIXOLS

## ILECO

Industria de Laminados  
y Especialidades del Corcho

SALACOTS (Cascos Tropicales)  
PLANTILLAS PARA EL CALZADO,  
TAPONES, DISCOS,  
LANA Y SERRIN DE CORCHO

Apartado 8 - Teléfono 122  
Dirección Telegráfica: ILECO

SAN FELIU DE GUIXOLS

Cestería y Cañizos de

## José Pou Meliá

c. Cubías, 1

SAN FELIU DE GUIXOLS

**Champaña y Vinos de Mesa**

**CAVAS HILL**

**MOJA VILAFRANCA DEL PANADÉS**

Representante:

*Emilio Ribot*

Cruz, 73 - Teléfono 368

**San Feliu de Guíxols**

TEJIDOS Y NOVEDADES  
PARA SEÑORA

**ALMACENES  
LLENS**

**F. & N. COMADIRA**

General Primo de Rivera, 12  
Teléfono 1507

**GERONA**



# DIETARIO GUIXOLENSE

**En la Relojería Roura.** — En el establecimiento de Relojería Roura de nuestra ciudad tuvo efecto el acto de entrega del Magnífico Trofeo Reloj Universal a su ganador el futbolista Juan Ferragut.

Gracias al interés del Sr. Roura, se confía poder lograr para la próxima temporada otro Trofeo, a disputar entre los jugadores del C. de F. Guixols, como estímulo y premio al mejor goleador.

**Mejoras urbanas.** — En el jardín municipal ha sido terminado el parterre central, rematado con un bello grupo escultórico.

Las calles de la Merced, Concepción y Marqués de Robert, han sido mejoradas con modernos focos centrales que dotan las calzadas de ambas calles, destinadas a enlace de carreteras, de una mejor iluminación.

**Aparcamiento.** — Las pasadas jornadas de los días 24 y 25 de julio registraron el máximo de afluencia de visitantes, siendo preciso el habilitamiento de carreteras, plazas y puerto para dar aparcamiento a tanto turismo. Se calcularon en más de dos mil los vehículos que pasaron por casco urbano, y en mil quinientos los que aparcaron, que tardaron 1 h. 30 minutos en desalojar.

En la carretera de Gerona, un ómnibus rompió las losas de una parte de acera, cerca la calle San Martirián; en otros lugares de la población, las losas de esquina fueron arrancadas, consecuencia de pasar por encima de ellas vehículos pesados.

**Accidentes.** — En la Rbla. Vidal dos turismos chocaron, produciéndose desperfectos de consideración, y heridas leves una señorita ocupante de uno de ellos.

En la madrugada del viernes

día 22, el coche belga matrícula 5929 D, ocupado por dos súbditos belgas y cinco españoles, que iba en dirección a S'Agaró, se despistó yendo a chocar con la pared de «casa Herminia» sita en la curva del Matadero. De los siete ocupantes, dos resultaron ilesos y ayudados por el «chansonnier» Charlie del Club Garbí, que pasaba con su coche, requirieron los servicios del Dr. Miralles, ambulancia y Guardia Civil siendo trasladados los heridos al Hospital, donde recibieron asistencia.

En el Auto Unión, cuatro plazas iban: Juan Serrano Gómez, heridas leves, Francisco Estevez Ginés, empleado en el Hotel Gersoria, leve; Romny Risvoyek belga, leve; Rondal Daelemannt, belga, leve; José A. Laza, madrileño, fractura de clavícula izquierda, pronóstico reservado; Horacio Pascual y José Ponjoan ilesos.

Otro coche, en la citada curva sufrió también accidente de consideración.

**De la Costa Brava.** — En Tossa de Mar, se inauguró un campo de tiro, propiedad de la Sociedad de Cazadores «Tossense» en el que se vienen celebrando tiradas desde el mes de junio.

En Blanes se ha recibido aprobación del proyecto para mejorar el puerto de abrigo y enfrescados interiores de las casetas para útiles de pesca.

El Ayuntamiento de Lloret de Mar invertirá 173.446'25 ptas. en alumbrado de calles.

El Ayuntamiento de Tossa de Mar, va a llevar a efecto un ambicioso plan de saneamiento, cuyo presupuesto por administración es de 6.936.716'83 y el de ejecución por contrata 7.888.815'21 pesetas.

**Tránsito reanudado.** — Ha sido reanudado el tránsito por la

carretera de San Feliu a Tossa de Mar, que ha sido objeto de una reparación parcial durante los últimos meses.

**Festivales Musicales de «Senya Blanca»** — Con asistencia de relevantes personalidades, entre las que figuraban el Ministro D. Pedro Gual, Capitán General de la Región D. Pablo Martín Alonso, Gobernador Civil y Presidente de la Diputación Provincial, se celebraron los Festivales de música de S'Agaró. Entre la numerosa concurrencia figuraban los Marqueses de Villaverde, barón Von Kessier, la baronesa Freygang, senador irlandés Mr. Mac Guire, redactor Jefe en Europa del semanario «New Week», y otras destacadas personalidades nacionales y extranjeras.

La reseña crítica de las dos representaciones dadas en los señoriales jardines, por la Compañía de Ballet Español de Antonio será ofrecida en el próximo número de nuestro semanario, a fin de poderle dar todo el espacio que tal acontecimiento musical requiere.

**Exposiciones.** — Del 15 al 30 de Julio han tenido lugar en el Palacio Municipal sendas exposiciones de óleos, debidos a las paletas de los pintores Pedro Bech, de Olot y nuestro compatriota José Torrent Buch.

El primero exponía un total de veintidos telas, en su mayoría paisajes, y Torrent Buch 34 trabajos, entre temas urbanos y marinas de San Feliu, S'Agaró, Playa de Aro, Tossa de Mar, Palamós y Lloret de Mar.

Ambas exposiciones se han visto muy visitadas.

También les dedicaremos espacio adecuado en una de nuestras próximas ediciones.

**Nuevo bachiller elemental.** Jorge Budó Pujol, alumno del Colegio de San José de los Hermanos de las Escuelas Cristianas ha realizado las pruebas finales de bachillerato elemental con ca-

lificación de sobresaliente y mención honorífica.

**Concurso de Pesca Infantil**— Por exceso de original dejamos de publicar en anterior número los resultados del Concurso de Pesca Infantil celebrado el domingo día 17 de Julio en la escollera del puerto de San Feliu de Guíxols.

Premio especial a la pieza de mayor peso a la niña Josefina Navarra.

Clasificación general por peso conjunto:

1er premio Copa Magnífico Ayuntamiento a Miguel Madrenas; 2 premio Medalla Ayuntamiento a Ramón Esteba; 3 premio Libreta de la Caja Prov. de Ahorros a Juan Maura; 4 premio Libreta de la Caja Prov. de Ahorros a Margarita Oliver; 5 premio Libreta de la Caja Prov. de Ahorros a M.<sup>a</sup> Angeles Llandrich; 6 premio Libreta de la Caja Prov.

de Ahorros a José Carbonell; 7 premio Libreta de la Caja Prov. de Ahorros a José M.<sup>o</sup> Ribas.

Con premios de libretas hasta 16 clasificados.

Además todos los concursantes fueron obsequiados con bolsas de caramelos y obsequios de la Casa Phoscao.

El reparto de premios se verificó acto seguido de terminar el concurso, fue presidido por el delegado de Deportes Sr. Hereu Delegado de la Dirección de Puertos Sr. Franquesa, Director de las Escuelas Nacionales Sr. J. Mas, Jefe de la Sucursal de la Caja de Ahorros Sr. Gruatmoner y el Presidente de la Sociedad de Pesca organizadora Sr. P. Llandrich.

**Asfaltado de calles.**— Prosiguen las obras para el asfaltado de calles, mejora importantísima que ya ha llegado a las calles

Eras, Nueva Garrofers. Cruz, Algabira, Santo Domingo, San Buenaventura, Garrofers, Santo Domingo, Santa Magdalena, Gerona, Fernando Romaguera y en la actualidad se trabaja en las calles Especieros y Notaría.

Han sido objeto de riego asfáltico asimismo varias de las calles que lo habían sido en anteriores etapas.

**Natalicio.**—El hogar de los esposos Pallí-Vert se ha visto alegrado con el natalicio de una niña, segundo fruto de su matrimonio. A los felices padres y abuelos, nuestra cordial felicitación.

## **TURNO FARMACEUTICO**

Sábado noche, y domingo 31, Farmacia Riera. Lunes 1, tarde y noche, farmacia Rodas. Martes 2 tarde y noche farmacia Dalmau Miércoles 3, tarde y noche farmacia Ruscalleda. Desde el 6 al 13 farmacia Rodas.



## **ASOCIACION MUTUAL DE SEGUROS LAYETANA**

### **AMBITO NACIONAL**

Entidad colaboradora n.º 13 de la Caja Nacional del Seguro de Enfermedad  
Accidentes del Trabajo en la Industria y en la Agricultura, Enfermedad y  
Muerte. Seguro Obligatorio de Enfermedad,

Domicilio Social: Avenida José Antonio, 39 BARCELONA

Dispensarios y Consultorios Centrales: Aragón, 293

Clinicas: calle Camelias 2 — calle Escorial, 171 — BARCELONA

Sucursal, Dispensario y Consultorio en GERONA: Primo de Rivera, 20. pral. Telf. 3551.

Delegación en SAN FELIU DE GUIXOLS Algavira 38 bajos - Teléfono 516

## **LAYETANA S. A. Compañía Española de Seguros**

Domicilio Social: Avenida José Antonio, 639 — BARCELONA

Incendios - Robo - Robo incendios combinado - Accidentes Individuales

Responsabilidad Civil-Combinado de Automóviles - Carros - Rotura de Cristales

Vida - Transportes

Sucursal en GERONA: Primo de Rivera, 20 pral. Teléfono 3551

Delegación en SAN FELIU DE GUIXOLS - Algabira, 38 bajos Teléfono 516



# HABLAR POR HABLAR



## Los ángeles de San Isidro

Uno, no es por decirlo, ha estado en más de cuatro Fiestas Mayores.

Ha estado unas veces como forastero independiente y otras como peso muerto sobre las espaldas del pariente o amigo que le invitara. Que es como decir que ha estado unas veces de moto propio y otras en la moto del vecino.

Pero en uno y otro caso y dondequiera que estuvo, ya oliendo chuletas, ya patatas fritas, nunca pudo dar más de dos pasos sin que viniera a caer en sus manos un programa de las fiestas en las que se movía.

Uno los ha visto de todos los colores y para todos los gustos.

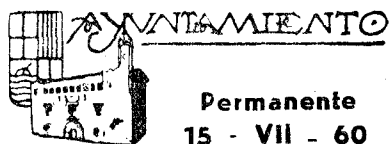
Solo en San Feliu, a partir del que modelo en su género, apareció allá por los años cuarenta y tres o cuarenta y cuatro no le ha sido posible echarse uno en la cara ni por casualidad.

Sobre a quien le incumbe la cosa, la verdad es que uno, insuficientemente preparado para el tema no se atrevería a señalar.

Aunque... si es la ciudad la que celebra su fiesta...

Pero que nadie se atreva a tejer razonamientos y consecuencias con las hebras de esta premisa, que no siempre por el

## Extracto de los Acuerdos Municipales



*Aprobación del acta de la sesión anterior y relación de cuentas semanales.*

*El enterado de los escritos siguientes: Del de la Junta de Calificadora de Aspirantes a Destinos Civiles, sobre inclusión de las dos vacantes de Auxiliar de Arbitrios y Policía municipal nocturno, de este Ayuntamiento, en su próximo Concurso; y del de la Alcaldía de Camargo, acompañando copia del acta sobre exención de derechos reales a favor de los Ayuntamientos, acordándose ayudar a sufragar los gastos en la cuantía que indican.*

*Idem. a D.<sup>a</sup> Joaquina Cruz Pujals, para instalar un Letrero-Anuncio de las medidas que indica, en la fachada de su establecimiento de la calle Maragall n.º 20.*

*Idem. con las condiciones que se le indican, a D. Baltasar Fernández Rodríguez, la apertura de una Taberna en la calle de Gerona n.º 121.*

*Denegar la autorización solicitada por D. Roberto Rosell Darnell, para instalar un Kiosco de revistas y periódicos, dado el lugar que para tal instalación indica.*

*Desestimar en parte la petición de D. Manuel Torres Brugat, para colocar un anuncio en forma silueta, cuyo croquis acompaña, representando un camarero para anunciar Menús y precios del Hotel Marina, pudiendo proceder a la colocación de aparatos u otra forma cualquiera para dar a conocer Menús y Precios, pero eliminando utilizar siluetas de personas.*

*Afender a lo solicitado por ocho vecinos de la calle de San Miguel, sobre ejecución de las obras que se aprobaron en sesión de 25 de noviembre de 1958 y en especial la colocación de los rótulos indicadores de dicha calle.*

*Aprobar los siguientes permisos de obras:*

*D.<sup>a</sup> Narcisa Moré Bargeli, construir albañal en calle Médicos n.º 4; D.<sup>o</sup> Carmen Serra Fillosa, ampliar su finca urbana de la calle S. Pedro 50.*

*Aprobar el acta de medición y valoración del terreno a ocupar para dar entrada a los Grupos de Vivienda en construcción, acordándose comunicar dicho precio y medición a los propietarios afectados.*

*Aprobar el pago de los trabajos realizados por un funcionario subalterno.*

hilo de una misma lógica se saca el mismo ovillo.

Porque, también era de la incumbencia de San Isidro la labranza de cierto campo, y sabido es que se pasaba el santo varón la mayor parte de las horas a la sombra de la higuera ocupado en más altos menesteres, mientras los ángeles del cielo hacían su trabajo.

Bueno es, esperar a ver como responde la conciencia de los ángeles de San Isidro.

Pero hoy en día los ángeles van tan escasos...

Y luego, que cuando se deciden a arrimar el hombro, es para llevar el agua a su molino.

Así que, bien dijo quien dijo: «Si vols ésser ben servit...»

UNO

# GUIXOLS 9 - GERONA 2

## Buen principio de temporada

El pasado domingo y en el Campo Municipal de Deportes de nuestra ciudad, tuvo lugar el primer encuentro amistoso de la temporada y en vistas a fichaje.

El visitante fué el C. de F. Gerona (reserva), y jugaron por el Guixols un conglomerado de nuevos jugadores, excepto Ribot, portero suplente; todos muy jóvenes.

Dejando de lado el resultado, diremos y daremos a conocer las alineaciones que nuestro club decano ha presentado entre los dos períodos de juego.

1.<sup>er</sup> tiempo: Ribot; Menció, Peris, Vilá; Basacomas, Ribas; Hilari, Sancho, Carbonés, Tremols y Llansó.

2.<sup>o</sup> tiempo: Ribot; Menció, Espada, Peris; Basacomas, Ribas; Carbonés, Sancho, Pareras, Llansó y Tremols.

Nos queda también por decir

que Menció es del Cassá de la Selva, Peris del Gerona, Vilá de esta ciudad, pero que militaba en el Llagostera y que parece ser que ha fichado por el Palamós. Basacomas del Gerona, Ribas del San Celoni, Hilari de nuestros juveniles, Sancho de Cassá de la Selva, Carbonés del Bañolas, Espada y Pareras del Palafrugell.

De todos ellos diremos que nos han gustado los volantes Basacomas y Ribas, verdaderos artífices de la rotunda victoria. Son jugadores de reconocida clase y a quienes nos gustaría ver definitivamente con la zamarra azulgrana. Esperamos un «sacrificio» por parte de la Directiva local, presidida este año por Don Juan Albertí Salip. También nos agradó el central Peris, claro está sin hacernos olvidar la gran clase de Corominas a quien parece ha fichado el R. C. D. Español de

Barcelona, si bien lo ha cedido al Olot. Sancho y Pareras, también parecen capacitados.

No cerraremos este comentario sin decir que también nos causó buena impresión el local Hilari jugador muy aprovechable para nuestro equipo.

Para el próximo domingo está anunciada la visita del U. D. Europa de Barcelona con todas sus figuras, esto es, como preludio de la Fiesta Mayor. Y para el siguiente, será el C. D. Mataró, con los Xirau y recientes adquisiciones. Durante el mes de agosto desfilarán por nuestra ciudad, otros conjuntos a fin de conseguir así el equipo necesario y potente para escalar los primeros lugares de la clasificación, hasta el final y conseguir el tan preciado ascenso a Tercera División Nacional.

Faut

## VI EXPOSICION LOCAL de Bellas Artes y Artesanía

### En el Patio del Palacio Municipal

Patrocinada por la Exma. Diputación Provincial y el Magnífico Ayuntamiento de San Feliu de Guixols

DEL 1 AL 15 DE AGOSTO DE 1960 - INAUGURACIÓN: DÍA 1 A LAS 11'30

Horas de visita:

Mañana de 11 a 2  
Tarde de 7 a 9

Entrada libre

## **GARAJE CENTRAL**

Fábrica de Tapones de Corcho

## **José Batet Hijo**

Especialidad en tapones para Champagne

Tel. 20      Telegramas: BATET

## **Miguel A. Callol**

Panadería - Mercería  
Comestibles

Sta. Magdalena 67      Telf. 359

## **Agencia PERA**

Seguros - Asuntos Sociales

Administrativos y Comerciales  
REPRESENTACIONES

J. Maragall, 11      Telf. 306

TAXIS

## **Santiago Frigola** (ARIAS)

Levante, 3      Teléf. 565

Guarnicionería Colchonería Tapicería

## **JOSÉ TEIXIDOR**

Maragall 13      Teléfono 185

## **ALBERTO FERRER BATET**

ULTRAMARINOS

Cruz 102 - Alba 29 - Telf. 285

## **Agua de MALAVELLA**

Representante SEBASTIAN MESTRES

## **O. CASELLAS**

PINTURA - DECORACIÓN

## **Pedro Arará Planellas**

Rbla. Vidal, 22 y 24

Frutas Selectas

## **H. MORENO**

## Barbería **BASART**

Laboratorios Fotográficos

## **OLIVERAS HERMANOS**

## **Muebles Ribot**

## **PERFUMERIA Y BISUTERÍA**

# **CARBO**

RUTLLA, 8

San Feliu de Guixols



Plantas - Flores - Semillas

## **GEIS**

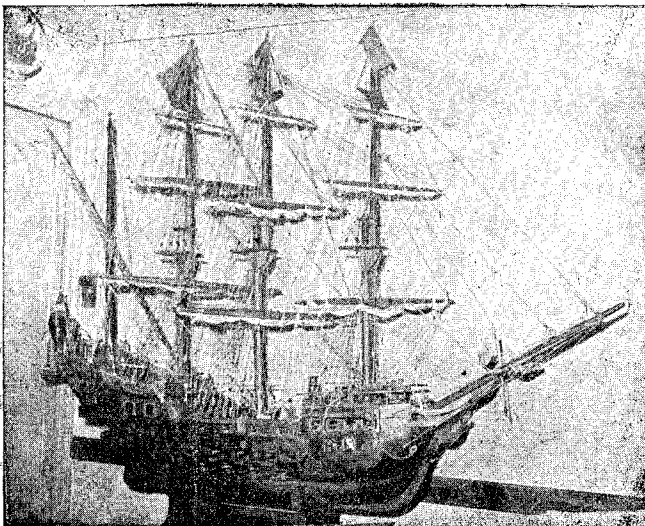
BOUTIQUE

# **Cristina**

DE MARIA BONAL

Especialidad en

Bordados de Lagartera



## **Arts**

## **Güito**

BARCOS  
MINIATURADOS

TALLAS-MADERA  
DECORACION  
ARTESANIA

C. Médicos 39  
SAN FELIU  
DE GUIXOLS

# EL ROSTIT DE FESTA MAJOR

A ben segur que aquell Brillat Savarin, esdevingut ja gairebé personatge llegendari, indiscutible artífex que fou del prestigi, que avui encara dura, de la cuina dels nostres ben peixats veïns de serrolada, no es degué pas haver perdut mai per aquests topants nostres. Però de vegades sembla que sí, que, qui sap si per tal de voler conèixer de prop què era ben bé això de la pixopalada o el suquet d'anxova, hi hagués pogut passar i deixar-hi algú escarquillat deixeble seu, atesa la «solera» que en aquest gens fàcil art major de la culinària es conserva, talment una relíquia, entre la nostra gent, ja sigui en honorat exercici professional, uns, ja en plan purament «amateur», altres, però tots, cal dir-ho, excel·lents mestres en gai cuinar.

El suculent, i força recomanable, rite, de fet, és practicat tot l'any, casa sí, i casa també, sobretot els diumenges i festes de guardar, que sol ésser l'home de casa el que, mig per distreure's i mig per sentar càtedra, es posa de cara als fogons ben disposat a barallarse amb la llossa i la cassolà i qui sap si també un xic amb «sa dona», per allò de si ell fa anar o no el sitrell massa a dojo, i amb traça i paciència sàvia de benedictí — l'arc de Sant Benet no és pas per casualitat que el tenim, encara dret, a Sant Feliu — comença a confeguir un d'aquells monumentals sofregits de l'arròs, el perfum penetrant i inoblidable dels quals arriba — i potser em quedo curt — fins el mateix terme de la Vall d'Aro.

Pero no hi ha pas dubte que es precisament per la Festa Major, o més ben dit, ja a la vetlla, quan la cuina ganxona d'universal anomenada, adquireix — i perdó pel símil que, naturalment, uso amb tots els respectes — altura i resonàncies d'orgue de catedral gòtica.

María de Déu quina empena! (estic parlant de quan jo era noi). L'aviram casolana, pobreta, era sempre la que pagava els plats trencats; rara era llavors la casa que no en criessin uns quants caps «pel gasto», car el galliner, com el rebost, encara que fos plantat de biaix en un recó de l'eixida o de l'hort, era una mena d'institució pública d'una solidesa i necessitat més que positives.

La vetlla de la Festa, en plegant de la fàbrica, ja, doncs, cap allà a entrada de fosc, començava pels pobres estandats del galliner: pollastres, ànecs, conills, el tràgic traüt de llur nit de Sant Bertomeu.

I tot seguit la mestressa de casa, o bè l'àvia, si encara formava eixerida i feïnera, començava la sumptuosa obra d'art del rostit de Festa Major que, amb poc foc i molta paciència, anava fent-se, fent-se,

fins a esdevenir, al cap d'hores, — que, com passa amb tota obra mestra no venia pas d'una — quelcom exquisit d'una flaire única i realment inoblidable per als qui havem tingut la sort de poderne assaborir d'aquells definitius i enyorats rostits casolans.

A l'endemà, ja en ple gaudi i platxeri de la Festa Major — que a les nostres contrades marineres té suaus llangors de randa salabrosa, bon tas de celler proveït i fortiu toc d'àmfora grego — mentre al nostre incomparable passeig toquen les primeres sardanes, ben entaulats a la fresca, davant d'una generosa porció de rostit fred de pollastre o d'anec, garnit amb quatre fulles d'escarola ben tendra i arrissada i a l'abast de la mà el porró curull d'autèntic xampany. . . amics, l'escena, amb totes les seves seqüències i fins conseqüències, realment resulta cosa ben digna d'ésser oficiada i rubricada per tot un «Príncep Curnonski», el xiroi i popular parisenc «boulevardier», o més proper a nosaltres, el feudal rosellonés vescomte de Castellnou, dos caps de brot en la matèria, dos il·lustríssims becs fins, segons autoritzades referències.

Eduard Bardas i Planellas



# Stilo

## Pintura Decoración

A. Guimerá, 6

San Feliu de Guíxols

**PIDA**

**SANDARU**

**Refresco Natural**

**Un Naranja**

**Un Limón**

*Hotel - Restaurant*

# ALBATROS

Propietario y Director: Juan Cargol

Teléfono 10

**PLAYA DE ARO**

**COSTA BRAVA**

**Fábrica de Gaseosas y Sifones**

# CERVEZA

Cerveza DAMM con la  
acreditada  
"Estrella Dorada"

¡Un vaso de vitalidad en cada botella!

## CACAOLAT

EL ALIMENTO NÚM. 1

Representante: **JOSE CERVERA**

CRUZ, 42

**SAN FELIU DE GUÍXOLS**

Teléfono 229





**S'AGARÓ**

# Hostal de La Gavina

**El Hotel de Gran Lujo  
de la  
COSTA BRAVA**

EN CONTRASTE CON LA ARTIFICIALIDAD DE LA VIDA MODERNA  
EL CONTACTO CON LO NATURAL Y SIMPLE CONSTITUYE EL REPOSO PERFECTO  
PARA LOGRARLO NOS ES PRECISO SUMIRNOS EN EL PAISAJE  
Y VIVIR CERCA DE LA TIERRA  
NO SOLO EN SU REALIDAD GEOLOGICA Y VEGETAL  
SI QUE TAMBIEN EN SU DIMENSION HUMANA  
COMPENSAR LAS FORMAS, MONOTONAS Y UNIFORMES DEL MUNDO ACTUAL  
CON UN BAÑO DE SABOR Y DE CARACTER  
QUE SOLO SE HALLA EN LA ARTESANIA POPULAR.

## ARS POPULI

BRINDA EN LA COSTA BRAVA UNA EXPOSICION PERMANENTE  
DE LAS MAS DELICIOSAS, PINTORESCAS,  
ORIGINALES, DECORATIVAS Y AUTENTICAS  
OBRAS DE LA ARTESANIA POPULAR ESPAÑOLA  
ADMIRELAS, PARA CONOCERLAS, VISITANDO LIBREMENTE  
LA EXPOSICION.  
ADQUIRIENDOLAS DAREIS A VUESTRO HOGAR UN  
ACENTO DE BUEN GUSTO.

**San Antonio M. Claret 17 - San Feliu de Guíxols**

# Hotel MURIA

Categoría 1 - A      Teléfono 91

SAN FELIU DE GUIXOLS

COSTA BRAVA

# JOSE SIBILS

Agente de Aduanas

Consignatario de buques

San Feliu de Guíxols

MAMMA MIA...  
"QUE" GELATI!!!



# ATENCION AL SURTIDO

# Marisa

En el bar, en la calle, en el hogar... se ofrece un helado tentador, bajo formas diversas.

## Pida un helado MARISA

Helados de corte, de nata o combinados.

Copas frutadas.

Helados en vasitos.

Y la exquisita tarta familiar o individual semi helada,

maravillosa creación de repostería de **MARISA**

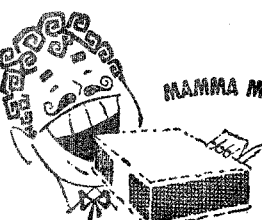
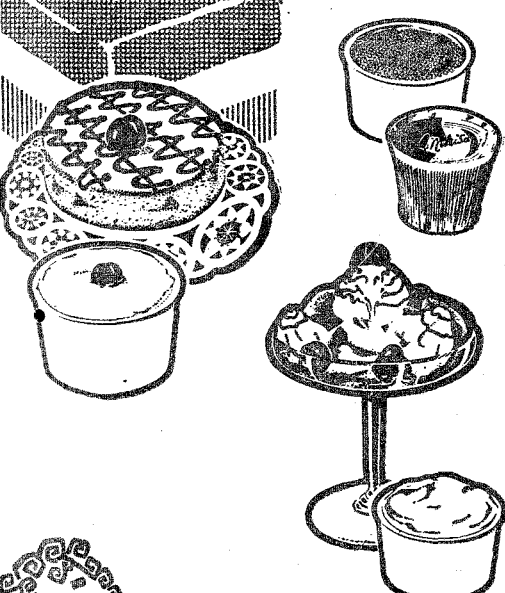
que constituye el postre ideal para verano.

Invite con Helados

# Marisa

**CALIDAD ITALIANA**

Si invita, invite a lo mejor; pida **MARISA**.



MAMMA MIA... "QUE" GELATI!!! BUONO, BUONO, BUONISSIMO...

**Fábrica**

=== de ===

**Bebidas Carbónicas**

**LA**

**MASCOTA**

Carretera de Gerona, 11

Teléfono 216

San Feliu de Guixols

# Usted debe saber que...

Para todos los viajes de negocios, por tierra, mar y aire, viajes individuales y acompañados, excursiones, estancias de vacaciones o curas de reposo, cruceros, peregrinaciones o congresos, las Agencias de viajes WAGONS - LITS //COOK están a su servicio.

Para los pasaportes, obtención de visados, etc. nuestras Agencias están en condiciones de informar a usted adecuadamente.

Además de la reserva de plazas en los Coches - Camas  
y Coches - Comedores

## **Wagons - Lits || Cook**

Organización Mundial de Viajes  
en sus 380 Agencias distribuidas en todo el mundo  
le puede proporcionar:

Billetes de Ferrocarril pagaderos en pesetas para Europa  
Billetes Kilométricos  
Reserva de Asientos en los Trenes  
Viajes todo comprendido  
Viajes al extranjero, personales y en grupo  
Pasajes en Barcos (Todas las Compañías)  
Billetes de Avión (Todas las Compañías)  
Excursiones Locales  
Reserva de Habitaciones en Hoteles de la Europa Occidental y América.  
Información Gratuita sobre proyectos de viaje

Agencias en las principales ciudades de España  
(Grupo A Título 5 B. O. 23-12-44)

# en San Feliu de Guíxols

Avenida General Mola n.º 46 - Teléfono 392

**W  
A  
G  
O  
N  
S  
-  
L  
I  
T  
S  
-  
C  
O  
O  
K**

## Transportes Reunidos S. L.

Servicio diario a Barcelona en Auto-Camión

SAN FELIU DE GUIXOLS: San Juan, 15 - Tel. 24

PALAFRUGELL: Torras Jonama, 12 - Tel. 14

### A G E N C I A S

BARCELONA: Llauder, 2 - Tel. 22 08 87

Aragón, 271 - Teléfono 27 72 08

Rech. 28 - Teléfono 21 62 74

LLAGOSTERA: D. Lorenzo Llobet - Almogabares 22

PLAYA DE ARO: Carnicería de Juan Cargol

## CHARITO

Modas, Novedades, Fantasías,  
Artículos de piel, etc.

Avda. General Mola, 58  
SAN FELIU DE GUIXOLS

## POZOS Y DESMONTES

# RIBES

Santa Magdalena, 64

Teléfono 478

## Industrial Balseira, S. A.

Barcelona: Xuclá, 15 - Teléfono 32 06 00

Fábrica en:

SAN FELIU DE GUIXOLS

Teléfono 89

## Paladio Molas Mateu

GESTOR ADMINISTRATIVO

Verdeguer, 3 1.º

Tel. 49

GALIA

TRIANON

URIA

NYLONGRIF

cuatro modelos de grifería de calidad

## FELIU BOET

Avda. Roma, 137

Teléfono 30 30 15

BARCELONA (11)

Manufactura de dulces LA PASTORA

### MAURI, S. A.

Cruz Canteros 6 al 12

Teléfono 23 31 37

BARCELONA

REPRESENTANTE

### MANUEL RIBOT MAURI

Garrofers 10

Teléfono 68

SAN FELIU DE GUIXOLS

## Transportes V. Bertrand, S. A.

Agentes de Aduana Colegiados

PORT-BOU

BARCELONA

CASA ALIADA

### Transports V. Bertrand, S. a Rl.

CERBERE (P. O.)

# Boutique S'Agaró

SEÑORA, CABALLERO. LOS ARTICULOS DEL MAS REFINADO GUSTO EN CONJUNTOS DE PLAYA Y BAÑO, MODELOS DE ALTA COSTURA, CHAQUETAS DE ANTE, BOLSOS, ETC. Y LAS MEJORES MARCAS NACIONALES Y EXTRANJERAS DE PERFUMERIA LOS HALLARAN EN «BOUTIQUE» Y «JOIE» DE S'AGARO

# GRAN LICOR ESTOMACAL

DIPLOMA  
DE  
HONOR



MEDALLA  
DE  
ORO



ANIS REFINADO  
"COSTA BRAVA"

# BONET